Elpumps®

...the power of water

BT4876K, BT6876K, BT4877K, BT6877K, BT4877K INOX, BT4877K SPECIAL, BT6877K INOX, BT6877K SPECIAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
GB OPERATING INSTRUCTIONS
FR MANUEL UTILISATEUR
RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
CZ NÁVOD K OBSLUZE
SK UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
HR UPUTE ZA UPOTREBU
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FI KÄYTTÖOHJEET
IT MANUALE D'USO
SE BRUKSANVISNING
NO BRUKSANVISNING

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG!!!

Dieses Gerät kann Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Achtung! Dieses Produkt darf nur zu Haushaltszwecken, im eigenen, persönlichen Haushalt benutzt werden!

Anwendungsbereich:

Die Pumpe ist zum Umpumpen von Wasser und Schmutzwasser zu nutzen. Sie ist ein leichter, tragbarer Typ.

ANWENDUNGSBEREICHE

- Bei Bauarbeiten zum Pumpen des durch Wasser und Regen eindringenden Wassers;
- zum Umpumpen vom Inhalt von Behältern;
- Bewässerung von Gärten;
- zur Entnahme vom unterirdischen Gelände, Brunnen usw. beschwemmenden Grundwasser;
- Umpumpen von wassermäßiger, vollständig oder teilweise verschmutzter Flüssigkeit;

Den Teil der Pumpe bildet eine Schneide-, Hack- und Stückelungseinheit, die zur Zerlegung der im Wasser befindlichen harten und weichen Partikel sowie zu deren Weiterförderung mit Wasser nötig ist.

Unter natürlichen Umständen kann die Schneide-, Hack- und Stückelungseinheit der Pumpe alle in die Abwassersammelstelle führbaren, in erster Linie aus dem Haushalt stammenden Rückstände aus den gut ausgestatteten und mit Kanalisation versehenen Wohnungen zerkleinern.

Nicht nutzbar:

- zur Zerkleinerung von Metallen, harten Kunststoffen, usw.;
- zur Zerkleinerung von Faserstoffen (Watte, Lumpen, Produkte aus Kunstschaum);
- zur Förderung von chemischen, explosions- oder feuergefährlichen Stoffen;
- zur Förderung von Lebensmitteln und Getränken;

Die Faserstoffe können nur wegen der Mängel des Sammelsystems oder der nachlässigen Abwasserbehandlung in den Saugraum der Pumpe gelangen, von dem sie entfernt werden sollen, damit werden die in der Funktion der Pumpe erfolgenden eventuellen Störungen ausgeschlossen.

Die Errichtung eines entsprechenden Sammelsystems, der sorgfältige Ablass des Wassers und des Abwassers (den Vorschriften entsprechend) und die regelmäßige Kontrolle der Zubringepumpe gehören zu den grundsätzlichen Forderungen.

Die Pumpe mit einer automatischen Pumpe kann im kontinuierlichen Betrieb ohne Überwachung benutzt werden. Nachdem das Wasser das eingestellte Niveau erreicht hat, setzt der Niveauschalter die Anlage in Betrieb.

Die Pumpe mit kleinem Volumen und Gewicht sichert die Wasserförderung mit ökonomischem Energieverbrauch. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf nicht 35 Grad und die Temperatur der Umgebung 40 Grad überschreiten.

Es ist verboten, die Pumpe im Schwimmbecken oder Gartenbecken zu benutzen!

Vorteile:

- Möglichkeit der sofortigen Inbetriebsetzung;
- Automatischer Betrieb (beim mit Schwimmschalter versehenen Modell);
- ökonomischer Betrieb;
- relativ niedriger Energieverbrauch; (ist das gleiche, eins streichen)
- Möglichkeit des einphasigen Betriebs;
- minimale Benutzungs- und Wartungsansprüche;
- einfache Reparaturmöglichkeiten im Servicenetz;

Ausser der oben aufgezählten Sachen verfügt die Pumpe über alle solchen Eigenschaften, die beim Umpumpen des Abwassers nur die teueren Pumpen beim höheren Energieverbrauch sichern konnten.

TECHNISCHE DATEN

	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 INOX	BT 6877 K SPECIAL
Spannung (V):	230 V ~			
Frequenz (Hz):	50 Hz			
Leistung (W):	900 W		1600 W	
Drehzahl (1/min):	2800 1/min (minimum 2600 1/min)			
Berührungsschutzklasse	I.			
Schutz	IP X8			
Betriebsart	ständig			
Betriebsposition	senkrecht			
Gewicht (kg):	11	11	15	15
Max. Flüssigkeitsförderung (m³/h):	20	22	26	32
Förderungshöhe (Maximum) (m):	10	10	18	18
Anschluss unter Druck stehender Rohrschaltung	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Wellendichtung	2 Stück Federdichtungsring 15x30x7Y			
Wellendichtung bei Inoxausführung	1 Stück FAX 14 Axialdichtung + 1 Stück Federdichtungsring 14x30x7Y			
Typ der Anschlussleitung	H07RN-F 3x1 (blau, braun, grün/gelb)			
Länge der Anschlussleitung (m)	10			
Schwimmschalter	UK 10		UK 10	
Stromschutzrelais	D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32M13505DZ022	
Geräuschniveau (in 1,5 m Entfernung)	<75 dBA			

AUSFÜHRUNGSFORMEN

ohne Schwimmschalter: BT 4876 K, BT 6876 K
mit Schwimmschalter: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K
mit Schwimmschalter Inox: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Tauchpumpe ist mit einem Netzanschlusskabel versehen, welche dem einphasigen Netz mit 230V anzuschliessen ist.
Die Drehrichtung der Pumpe ist links vom Schaufelrad, entgegen dem Uhrzeigersinn.
Bei den Grundmodellen werden die Konstruktionselemente aus korrosionsbeständigen Materiellen (Inoxstahl, Plastik) hergestellt, das Pumpengehäuse ist ein Stahlguß, welcher bei der Inoxausführung mit 18/8 CrNi Stahl ersetzt wurde.

INBETRIEBSETZUNG, GEBRAUCH

Die Pumpe darf nur einem standardgemäßen, mit einphasiger Schutzleitung versehenen Elektronetz angeschlossen werden! Vor der Betriebsetzung soll man sich davon überzeugen, dass die Netzspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes befindlichen Nennspannung übereinstimmt! Der Anschluss dem Elektronetz darf nur auf einem überdachten Platz (geschützt vor Regen, usw.) erfolgen! Die Anschlussstelle ist so auszuwählen, dass sie leicht zugänglich sein soll!
Bei Benutzung ist ein über hohe Empfindlichkeit verfügender Stromschutzschalter Δ=30 mA (DIN VDE 0100T739) (Fi Relais) empfohlen!
Bei Benutzung im senkrechten Brunnen soll das Gerät mit einem Sicherungsseil zum Aushub versehen werden, welches zum Griff des Gerätes befestigt werden soll! Der erneuerte Aushub der Pumpe kann nur danach erfolgen, wenn das Gerät spannungsfrei gemacht wird!
Der auf das Geräte montierte Schwimmschalter setzt das Gerät in Betrieb, wenn das Wasserniveau das Niveau „BE" erreicht hat und hält in Betrieb, solange das Wasserniveau unter das Niveau „KI" fällt. Wenn Sie die Pumpe einer ausgebauten Rohrleitung anschliessen, ist zur Erleichterung des Aushubs der Pumpe empfohlen, flexible Anschlussleitung anzuwenden. Wenn das Förderungssystem der Flüssigkeit steif ist, soll die Abschaltung der Pumpe von den Pumpenleitungen über dem Flüssigkeitsniveau erfolgen!
Wenn das Laufrad der Pumpe klemmt, soll das Gerät durch Abschaltung spannungsfrei gemacht werden und die Reinigung darf nur danach durchgeführt werden! Die Pumpe darf nur bei Beseitigung der Störung wieder benutzt werden!
Bei den Chrommodellen ist ein Schutzrelais in die Pumpe eingebaut, welches bei abnormaler Funktion der Pumpe (hohe Stromaufnahme) das Gerät durch Abschaltung spannungsfrei macht und es bleibt im abgeschalteten Zustand, bis der Stecker aus der Steckdose hinausgezogen wird, wir sollen es min. 1 Minute lang hinausgezogen halten. Wenn Sie das Gerät nach einer Minute wieder dem elektrischen Netz anschließen, aber es schaltet nach 10-15 Sekunden wieder aus, dann ist eindeutig, dass das Drehteil oder das Laufrad irgendwo klemmt. In diesem Fall soll nach der Beschreibung der Wartung gehandelt werden.

WARTUNG

Die gute Funktion der Pumpe hängt vom entsprechenden Zustand des Wassers und Abwassers, der Unversehrtheit der Teile der Pumpe, der regelmäßigen Kontrolle des Sammelraumes der Pumpe ab.
Die Wartung soll sich neben der regelmäßigen Kontrolle der gesaugten Flüssigkeit auf die Reinhaltung des Hydraulikraumes, Laufrades der Pumpe auch erstrecken. Dieser Prozess ist nur auf dem spannungsfreien Gerät durchgeführt werden!
Die Demontage und Reparatur der Pumpe kann nur durch die im 'Servicenetz" aufgeführten Servicestellen erfolgen!
Die Pumpe soll nach 10.000 Betriebsstunden, aber spätestens in jedem zweiten Jahr einmal demontiert und die Verschleiss- und Defektteile sollen ausgetauscht werden!
Die Federdichtungsringe sollen nach 5.000 Betriebsstunden ausgetauscht werden!
Die Lager der Pumpe sollen nach 10.000 Betriebsstunden ausgetauscht werden!

SICHERHEITSTECHNISCHE VORSCHRIFTEN

„Dieses Gerät wurde nicht zur Benutzung von physisch, sinnlich oder geistig behinderten Personen bzw. die über keine Erfahrungen oder Kenntnisse verfügenden Personen (inklusive Kinder) bestimmt, bis auf, wenn sie von einer solchen Person überwacht oder bezüglich der Benutzung des Gerätes informiert werden, der gleichzeitig auch für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
Bei Kindern ist die Überwachung empfohlen, um zu sichern, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen."

Die Pumpe darf nur einem standardgemäßen, mit einphasiger Schutzleitung versehenen Elektronetz angeschlossen werden!
Wenn im Betrieb Störungen auftreten, soll das Gerät sofort spannungsfrei gemacht werden!
Die Wartung darf ausschließlich beim spannungsfrei gemachten, aus dem Stecker hinausgezogenen Gerät durchgeführt werden!
Es ist verboten, die Pumpe im trockenen Zustand zu betreiben!
Die Anschlussleitung des Gerätes darf selbst nicht ausgetauscht werden. Beim Defekt der Anschlussleitung des Gerätes darf sie nur durch die 'Servicenetz" angegebenen Reparatureinheiten erfolgen!
Reparaturen, bei denen der Motor demontiert werden muss, dürfen ausschliesslich von Fachkräften oder Fachservice durchgeführt werden! Nach der Reparatur soll die Pumpe auf Dichtheit kontrolliert werden! Die Dichtungskontrolle soll vom reparierenden Fachmann oder Fachservice schriftlich bestätigt werden!

GARANTIE AUSSCHLIEßENDE UMSTÄNDE

- Ablauf der Garantiefrist
- Verbesserungen auf dem Garantieschein oder dem Datenblatt des Gerätes
- Gewaltiger Eingriff, Bruch, Riss der Ersatzteile
- Demontage des Motors des Gerätes, nicht entsprechende Reparatur
- Verletzung der Leitung, gewaltige Beschädigung
- Kein entsprechender Anschluss dem Netz, keine bestimmungsgemäße Benutzung

Entsorgung der überflüssigen elektrischen und elektronischen Geräte als Müll (Anwendbar im selektiven Abfallsammelsystem der Europäischen Union und sonstigen Länder)

Dieses Symbol zeigt auf dem Gerät oder auf der Verpackung das, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden soll. Bitte geben Sie es auf der zur Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte bestimmten Sammelstelle ab. Durch Entsorgung Ihres überflüssig gewordenen Produktes beugen Sie die Beschädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor, die erfolgen würde, wenn Sie der richtigen Entsorgungsmethode nicht folgen würden. Die Wiederverwendung der Stoffe hilft bei Aufbewahrung der Naturressourcen. Für die Wiederverwendung des Produktes wenden Sie sich für weitere Information an die nach ihrem Wohnort zuständigen Befugten, die örtliche Müllsammelstelle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Informationen bezüglich der Verpackungsmateriellen:
Die verbrauchten Verpackungsmateriellen sollen in die dem Material entsprechende Müllsammelstelle geworfen werden.

QUALITÄTSSICHERUNGSNACHWEIS
Die Firma **ELPUMPS KFT.** bestätigt hiermit die CE-Konformität des Produktes sowie, dass die Pumpe, Typ BT …. den auf dem Datenschild und in der Gebrauchsanweisung mitgeteilten technischen Daten entspricht.

VÁSÁRLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Ön egy korszerűen formatervezett, gazdaságos üzemű, környezetbarát terméket vásárolt.

A termék tervezésénél fokozott figyelmet fordítottunk arra, hogy olyan alapanyagokat alkalmazzunk, amelyek feldolgozása során a gyártástechnológiai folyamatok a környezetet nem károsítják. A termék használata során az egészségre, környezetre káros anyagok nem szabadulnak fel és elhasználódása után újra hasznosíthatók, visszaforgathatók környezetszennyezés nélkül.

Tudnia kell, hogy az Ön által megvásárolt készülék - életciklusa utánbomlási termékeivel a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja.

Ezért kérjük, hogy az elhasználódott terméket ne tegye a kommunális hulladékok közé.

Az elhasználódott termék elhelyezésével kapcsolatos információkat az áruházakban, az értékesítő helyeken, önkormányzatoknál valamint honlapunkon kaphat.

Az elhasználódott termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezetünk megóvását!

FIGYELEM!!!

Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.

Figyelem! Ez a termék csak háztartási célokra, saját személyes gazdaságban használható!

A szivattyú víz és szennyvíz átszivattyúzására használható. Könnyű, hordozható típus.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK

- Építkezéseken a víz és az eső nyomán beszivárgott víz szivattyúzása.
- Tartályok tartalmának átszivattyúzása.
- Kertek elárasztásos öntözése.
- A földalatti területeket, kutakat, stb. elárasztó talajvíz kiemelésére.
- Vízszerű, teljesen vagy részben szennyezett folyadék átszivattyúzása.

A szivattyú részét képezi egy vágó-, aprító-, és daraboló egység, amely a vízben található kemény és puha részek szétdarabolásához, valamint ezeknek a vízzel együtt való továbbviteléhez szükséges. Természetes körülmények között a szivattyú vágó-, aprító-, és daraboló egysége képes minden, jól felszerelt és csatornázással ellátott lakásból a szennyvízgyűjtőbe jutó, elsősorban háztartási jellegű maradvány szétdarabolására.

Nem használható:

- Fémek, kemény műanyagok, stb. darabolására.
- Szálszerkezetes anyagok (vatta, rongy, műhabból készült termékek) darabolására.
- Kémiai-, robbanás-, vagy tűzveszélyes anyagok szállítására.
- Emberi étkezésre használt élelmiszerek és italok szállítására.
- Ételmaradékok, csont, meggymag, stb. darabolására

A szálas anyagok csak a gyűjtőrendszer hiányosságaiból adódóan vagy a gondtalan szennyvízkezelés miatt juthatnak a szivattyú átemelő terébe, ahonnan el kell távolítani őket, kizárva a szivattyú működésében bekövetkező esetleges zavarokat. Alapkövetelmény egy megfelelő gyűjtőrendszer létesítése, a víz és a szennyvíz elővigyázatos (az előírásoknak megfelelő) kiengedése, és az átemelő szivattyú rendszeres ellenőrzése. Automata kapcsolóval ellátva, folyamatos üzemmódban, a szivattyú felügyelet nélkül használható. A szintkapcsoló, miután a víz a beállított szintet elérte, üzembe helyezi a berendezést. A kis térfogatú és súlyú szivattyú gazdaságos energiafelhasználással biztosítja a víz szállítását. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35, a környezet hőmérséklete pedig a 40^{o}C –t.

Tilos a szivattyút úszómedencében vagy kerti medencében használni!

Előnyök:

- Azonnali üzembe helyezés lehetősége.
- Automata üzemmód (az úszó kapcsolóval ellátott modell esetében).
- Gazdaságos működtetés.
- Viszonylag alacsony energiafelhasználás.
- Egyfázisú üzemeltetés.
- Minimális használati és karbantartási igények.
- Szervizhálózatban egyszerű javítási lehetőségek.

A fent felsoroltakon kívül a szivattyú rendelkezik minden olyan tulajdonsággal, amelyeket a szennyvíz átszivattyúzásában csak a drágább szivattyúk, nagyobb energiafelhasználás mellett tudtak biztosítani.

MŰSZAKI ADATOK

	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 INOX	BT 6877 K SPECIAL
Feszültség (V):	230 V ~			
Frekvencia (Hz):	50 Hz			
Teljesítmény (W):	900 W		1600 W	
Fordulatszám (1/min):	2800 1/min (minimum 2600 1/min)			
Érintésvédelmi osztály	I.			
Védelem	IP X8			
Működési mód	állandó			
Működési pozíció	függőleges			
Tömeg (kg):	11	11	15	15
Max. folyadékszállítás (m³/h):	20	22	26	32
Szállítási magasság (maximum) (m):	10	10	18	18
Bekötési nyomás alatti csőkapcsoláshoz	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Tengelytömítés	2 db rugós tömítőgyűrű 15x30x7Y			
Tengelytömítés inox kivitelnél	1 db FAX 14 axiáltömítés + 1 db rugós tömítőgyűrű 14x30x7Y			
Bekötési vezeték típusa	H07RN-F 3x1 (kék, barna, zöld/sárga)			
Bekötési vezeték hossza (m)	10			
Úszókapcsoló	UK 10		UK 10	
Áramvédő relé	D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32M13505DZ022	
Zajszint (1,5 m távolságban) (Lwa)	<75 dBA			

KIVITELEZÉSI FORMÁK

úszókapcsoló nélkül: BT 4876 K, BT 6876 K
úszókapcsolóval: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K
INOX úszókapcsolóval: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

MŰSZAKI LEÍRÁS

A merülőszivattyú egy hálózati kábellel ellátott készülék, amely a 230V-os egyfázisú hálózathoz csatlakoztatható.
A szivattyú forgásiránya a lapátkerék felől nézve bal, az óramutató járásával ellentétes. Az alapmodellek esetében a szerkezeti elemek korrózióálló anyagokból készülnek (INOX acél, műanyag) a szivattyúház pedig acélöntvény, melyet az INOX kivitelnél 18/8 CrNi acéllal váltottunk ki.

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

A készülék csak egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra csatlakoztatható! A működésbe helyezés előtt meg kell győződni arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett névleges feszültséggel! A készüléknek az elektromos hálózathoz való csatlakoztatása csak fedett (eső ellen védett, stb.) helyen történhet! A csatlakozás helyét úgy kell megválasztani, hogy könnyen megközelíthető legyen!

Érintésvédelmi szempontból a hálózatba egy érzékeny áram-védőkapcsolót (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739) kell beépíteni!

Függőleges kútban való használatkor a készüléket el kell látni egy, a kiemelést biztosító kötéllel, amelyet a készülék fogantyújához kell rögzíteni! A szivattyú újbóli kiemelése csak az elektromos hálózatból való lekapcsolás után történhet meg!
A készülékre szerelt úszókapcsoló akkor helyezi üzembe a készüléket, amikor a víz szintje elérte a „BE" szintet, és mindaddig működésben tartja, amíg a víz szintje nem esik a „KI" szint alá. Abban az esetben, ha a szivattyút egy kiépített csővezetékhez csatlakoztatjuk, a szivattyú kiemelésének megkönnyítése érdekében javasolt, hogy a bekötővezeték rugalmas legyen. Ha a folyadékot vezető rendszer merev, akkor a szivattyú vezetékekről való lekapcsolása a folyadékszint felett történjen!
Ha a szivattyú járókerekét valami gátolja a szabad forgásban, a készüléket le kell kapcsolni az elektromos hálózatról, és csak ezután szabad a tisztítást elvégezni!
A szivattyút csak a hiba elhárítása után szabad újra használni!

A szivattyúkba egy áramvédő relé van beépítve, amely a szivattyú rendellenes működése esetén (nagy áramfelvétel) lekapcsolja a készüléket az elektromos hálózatról, és mindaddig lekapcsolt állapotban marad, amíg a hálózati csatlakozó dugót ki nem húzzuk a konnektorból, és tartjuk kihúzva minimum 1 percig. Ha 1 perc múlva újra csatlakoztatjuk a készüléket az elektromos hálózathoz, de 10-15 perc után ismét lekapcsol, akkor magától értetődő, hogy a forgórész vagy a járókerék valahol megszorul. Ebben az esetben a karbantartás részben leírtak szerint kell eljárni!

- **FIGYELMEZTETÉS!** A áramvédő relé nem szándékos visszakapcsolása által okozott veszély elhárítása érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóval , például időkapcsolóval hálózatra kapcsolni, vagy olyan áramkörbe iktatni, amelyet valamely szolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

KARBANTARTÁS

A szivattyú jó működése függ a víz és a szennyvíz megfelelő állapotától, a szivattyú alkatrészeinek épségétől, a szivattyú gyűjtőterének rendszeres ellenőrzésétől. a karbantartás a szívott folyadék rendszeres ellenőrzése mellett terjedjen ki a szivattyú hidraulika terének, járókerekének tisztántartására. Ez a művelet csak az elektromos hálózatról leválasztott készüléken szabad elvégezni!

A szivattyú szétszedése és javítása csak a Szervízhálózatban feltüntetett javítóegységek által történhet!

10000 óra használat után, de legkevesebb kétévente egyszer a szivattyút szét kell szedni és a kopott vagy elromlott alkatrészeket ki kell cserélni.

A rugós tömítőgyűrűket 5000 óra használat után cserélni kell!

A szivattyú csapágyait 10000 óra használat után cserélni kell!

BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

A készüléket csak szabványos, egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni! Ha a működésében zavarok lépnek fel a készüléket azonnal le kell kapcsolni a hálózatról! A karbantartást kizárólag a hálózatról leválasztott, konnektorból kihúzott készüléken szabad elvégezni!

Tilos a szivattyút szárazon üzemeltetni!

A készülék hálózati csatlakozóvezetékét házilag nem szabad cserélni! A készülék csatlakozó vezetékének meghibásodása esetén ennek kicserélése csak a Szervizjegyzékben feltüntetett javítóegységek által történhet, az eredetivel megegyező minőségű kábelre!

Bármilyen javítást, amely a motor szétszedését vonja maga után, kizárólag szakember vagy szakszerviz végezhet! A javítás után a szivattyút egy tömítettség-ellenőrzésnek kell alávetni! A tömítettség-ellenőrzés megtörténtét a javítást végző szakembernek vagy szakszerviznek írásban kell igazolnia!

A hálózati dugót száraz helyen csatlakoztassuk a hálózathoz!

A JÓTÁLLÁST KIZÁRÓ KÖRÜLMÉNYEK:

- A jótállási időszak letelte idő letelte.
- Javítások a jótállási jegyen vagy a készülék adattábláján.
- Erőszakos behatás, törött, repedt alkatrészek.
- A készülék motorjának szétszedése, nem megfelelő javítása.
- A vezeték sérülése, erőszakos megrongálása.
- Nem megfelelő csatlakoztatás a hálózathoz, nem rendeltetésszerű használat.
- A fentebb tiltott közegek szivattyúzása.

FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információk

Az elhasznált csomagolóanyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja!

MINŐSÉGTANÚSÍTÁS:

Az ELPUMPS KFT

4900 Fehérgyarmat

Vasvári P.u.65.

Magyarország

a TÜV Rheinland vizsgálata alapján tanúsítja a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) valamint, hogy a BT……. típusú, és …… gyártási számú merülőszivattyú az adattáblán és a „Vásárlási tájékoztató”-ban megadott műszaki adatoknak megfelel.

Gyártási szám:……

Aláírás PH

MEO

OPERATING INSTRUCTIONS

Attention! This product is allowed to be used only for household purposes in your own individual farm!
The pump can be used for the delivery of water and sewage. It is a light, movable type.

FIELDS OF APPLICATION

- delivery of water and soakings in building sites;
- delivery of the content of tanks;
- flooding of gardens;
- delivery of ground water from underground areas, wells etc.;
- delivery of any kind of fully or partially contaminated liquid.

Beyond the delivery of water and sewage, the pump is equipped with a cutting, breaking and chopping unit necessary for the cutting of the hard and soft parts found in the water and forwarding them with the water.
Under natural circumstances, the cutting, breaking and chopping unit of the pump is able to break up all kinds of residues of mainly household type, which can get into the sanitary sewer from flats equipped with a sewerage system.

It shall not be used for:

- cutting of metals, hard plastics, etc.;
- cutting of fibre-structured materials (cotton wool, rag, polyurethane foam products);
- delivering chemical substances, explosion dangerous or flammable materials;
- delivering human foods or drinks.

Only by chance as a result of the deficiencies or wrong condition of the sewer system these materials can get into the delivery space of the pump from where they must be removed in order to eliminate any possible disturbance in the operation of the pump.
The existence of a suitable sewer system, the careful drainage of the water and sewage (in accordance with the rules) and the regular control of the delivery pump are basic requirements.
Equipped with an automatic switch, it can be used in continuous mode without supervision. After the water has reached the adjusted level, the level switch will start the unit.
Beyond its small volume and weight, the pump can ensure the delivery of the water with cost-effective power consumption. The temperature of the delivered liquid should not exceed 35°C, while that of the environment 40°C.
It is forbidden to use the pump in a swimming pool or garden pool!

Advantages:

- possibility of commissioning immediately;
- automatic mode of operation (for the model equipped with a float switch);
- possibility of cost-effective supply;
- relatively low power consumption;
- possibility of single-phase operation;
- minimum requirements of service and maintenance;
- simple service facility within a service network.

Beyond those mentioned above, the pump has all the features, which more expensive pumps can ensure only with higher power consumption in the pumping of sewage.

TECHNICAL DATA

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Voltage (V)	~ 230			
Frequency (Hz)	50			
Output (W)	900		1600	
Speed (1/min)	2800 l/min (minimum 2600 l/min)			
Class of el. shock protection	I.			
Protection	IPX 8			
Operational mode	continuous			
Operational position	vertical			
Weight (kg)	11	11	15	15
Delivery of liquid (maximum) (m^3/h)	20	22	26	32
Delivery height (maximum) (m)	10	10	18	18
Joining to the pressurised pipe connection	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Shaft tightness model made of aluminium	2 spring gasket rings 15x30x7Y			
model made of chrome	1 FAX 14 axial sealing			
Type of power cable	HO 7 RNF 3x1 (blue, brown, green/yellow)			
Length of power cable (m)	10			
Float switch	UK 10		UK 10	
Overcurrent relay (for the model made of chrome)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	
Noise level (measured from 1.5 distance) (Lwa)	<75 dB			

DESIGNS

Without float switch: BT 4876 K, BT 6876 K
With float switch: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K
INOX with float switch: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

TECHNICAL DESCRIPTION

The submersible pump is a unit with one-connection attachment, which is to be connected to the 230V single-phase mains.
As seen from the impeller, the direction of rotation is anticlockwise.
For the basic models, the structural elements are made of corrosion-resistant materials (INOX steel, plastic), while the pump case is steel casting which is replaced with 18/8 CrNi steel for the INOX design.

COMMISSIONING, USE

The unit can be connected only to the mains equipped with standard single-phase earth protective conductor.
Before putting into operation, make sure that the mains voltage is equal to the nominal voltage indicated in the machine data plate!
The connection of the unit to the electric network can only take place in a covered place (protected against rain, etc.). The place of the connection must be chosen in such a way that is easily accessible.
During the operation, it is recommended to use high-sensitivity overcurrent switch =30 mA (DIN VDE 0100T730) (F1 relay).

When used in a vertical well, the unit must be equipped with a rope for lifting, which must be secured to the handle of the unit. The pump can be lifted out again only after disconnecting from the mains.
The float switch mounted on the device will put the unit into operation, when the water level reaches the ON level, and keep it in operation till the water level goes below the OUT level.
If the pump is connected to an already established pipeline, it is recommended that this pipe is flexible in order to facilitate the lifting out of the pump. If the system forwarding the liquid is rigid, then the disconnection of the pump from the pipelines shall be made above the liquid level.
If something hinders the impeller of the pump from free rotation, first disconnect the unit from the electric mains supply and only then perform the cleaning.
Use the pump again only after having the defect eliminated.
In the event of chrome models, a protection relay is installed in the pump which will disconnect the unit from the electric mains in the event of irregular operation (high current consumption) and it will remain disconnected until you unplug the unit and keep unplugged for minimum 1 minute. If you connect the unit again after 1 minute, but it is interrupted again after 10-15 seconds, then it is evident that the rotor or the blade wheel has seized somewhere. In this case proceed in accordance with those specified in the maintenance section.

MAINTENANCE

The good operation of the pump depends on the proper condition of the water and the sewage, the soundness of the pump's parts and the regular checking of the pump's collecting space. In addition to the regular control of the pumped liquid, the maintenance must include keeping clean of the hydraulic space and impeller of the pump. This operation may only be done on the machine disconnected from the electric mains.
Only the repair services indicated in the section "Service network" are allowed to perform the disassembly and repair of the pump.
Following 10,000 hours' use but not less than once in every two years, the pump must be disassembled and the worn or broken parts replaced.
Replace the spring gasket rings after 5,000 hours' use!
Replace the bearings of the pump after 10,000 hours' use!

SAFETY ENGINEERING RULES

"This device is not intended for use by persons having deficient physical, sensing or mental ability or persons not having experience or knowledge (including children), unless they are supervised and informed by a person who at the same time is responsible for their safety as well."
For children the supervision is recommended in order to ensure that they do not play with the device."

The device may only be connected to single-phase mains equipped with standard earth protective conductor.
Should any disturbance occur in the operation, immediately disconnect the unit from the mains!
Any maintenance work is allowed to perform only with an unplugged unit, disconnected from the mains.
It is forbidden to run the pump dry!
It is forbidden to self-replace the connection cable of the device. In the event of the failure of the connection cable, only the repair services indicated in the section "Service network" are allowed to replace it.

Only a qualified technician or special service unit is allowed to make any repair involving the disassembly of the engine. Following the repair, the engine must be subjected to a tightness control. The occurrence of the tightness control must be certified in writing by the technician or special service unit who performed the repair.

CIRCUMSTANCE EXCLUDING THE GUARANTEE

- Expiry of the guarantee period.
- Corrections in the guarantee or the data table of the device.
- Forcible entry, broken, cracked parts.
- Disassembly and improper repair of the engine.
- Tear or forcible injury of the cable.
- Incorrect connection to the mains, improper use.

Disposal of superseded electric and electronic devices as waste
(To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)

This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. The recycling of the materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please turn to the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials
The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE
ELPUMPS Ltd. certifies the CE conformity of the product and that the submersible pump type BT.... is in compliance with the technical data included in the data table and the operating instructions.

MANUEL UTILISATEUR

Attention. Ce produit est apte uniquement à un usage domestique, dans des exploitations privées.
La pompe est apte à pomper des eaux et des eaux résiduelles. C'est un type légèr, mobile.

DOMAINES D'UTILISATION

- pompage des eaux accumulées pendant les constructions, des infiltrations d'eau
- pompage du contenu des réservoirs
- irrigation par submersion des jardins
- pompage des eaux souterraines inondant des puits, des souterrains.
- Pompage des liquides semblables à l'eau, totalement ou partiellement usés.

Le couteau broyeur fait partie de la pompe. Cette unité est nécessaire pour couper les matières dures et molles se trouvant dans le liquide et de les faire suivre avec le liquide.
Dans les circonstances naturelles le couteau broyeur est capable de couper toute sorte de résidu principalement de type domestique venant des habitats branchés sur le réseau des égouts.

Ne pas l'utilisez :

- couper des métaux, des plastiques durs
- couper des matières fibreuses (coton, chiffon, mousse artificielle)
- pomper des liquides chimiques, explosifs, inflammables
- pomper des aliments et liquides destinés aux alimentations humaines

Les matières fibreuses ne peuvent rentrer dans l'espace de levage de la pompe qu'à cause de la déficience de système de filtrage ou de traitement des eaux chargées. Éliminez les pour éviter les pannes de fonctionnement de la pompe.
La réalisation d'un système de collecte, le traitement prudent (conforme aux prescriptions) des eaux claires et usées et le contrôle régulier de la pompe sont des exigences de base.
En l'équipant d'un commutateur automatique la pompe est utilisable sans surveillance en marche courante. Le commutateur de niveau met la pompe en marche quand l'eau atteint le niveau réglé.
La pompe ayant un petit volume et poids assure le pompage d'eau avec une consommation d'énergie économique.
La température de liquide livré ne doit pas dépasser 35°C et la température ambiance le 40°C.
Il est interdit de l'utiliser dans des piscines ou des bassins de jardin.

Avantages :

- Possibilité de mise en service immédiate
- Mode de service automatique (en cas du modèle équipé d'un interrupteur à flotteur)
- Fonctionnement économique
- Consommation d'énergie relativement basse
- Possibilité de fonctionnement monophasé
- Besoins minimaux d'entretien et d'usage
- Possibilité de réparation simple dans le réseau des centres de ervice

En dehors des avantages cités ci-dessus la pompe dispose de caractéristiques qui ne peuvent être assurés pour le pompage des eaux résiduelles que par des pompes plus chères avec une consommation d'énergie plus grande.

DONNÉES TECHNIQUES

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Tension (V)	~ 230			
Fréquence (Hz)	50			
Puissance (W)	900		1600	
Nbre de tours (l/min)	2800 l/min (2600 l/min au minimum)			
Classe de protection	I.			
Protection	IPX 8			
Type de service	constant			
Position de service	verticale			
Poids (kg)	11	11	15	15
Débit (max) (m^3/h)	20	22	26	32
Hauteur de livraison (max) (m)	10	10	18	18
Raccord tube sous pression	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Joint d'arbre	2 anneaux coulissant 15x30x7Y			
Joint d'arbre de la version inox	1 joint axial type FAX 14			
Câble réseau	HO 7 RNF 3x1 (bleu, brun, vert/jaune)			
Longueur de cable réseau (m)	10			
Interrupteur à flotteur	UK 10		UK 10	
Relais protection courant (modèle chromé)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	
Niveau de bruit (Mesuré de 1,5 m) (Lwa)	<75 dB			

VERSIONS

Sans interrupteur à flotteur : BT 4876 K, BT 6875 K
Avec interrupteur à flotteur : BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K
Avec interrupteur à flotteur inox : BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

DESCRIPTION TECHNIQUE

La pompe immergée est un appareil équipé d'un câble de réseau raccordable à un réseau monophasé 230 V.
Le sens de rotation de la pompe est gauche vu de la roue à volets, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
En cas des modèles normaux les éléments structuraux sont en matières anticorrosives (acier inox, plastique), le carter en acier moulé qui est remplacé par un acier 18/8CrNi pour les versions inox.

MISE EN SERVICE, USAGE

Ne raccordez la pompe qu'à un réseau monophasé, équipé d'un fil de terre.
Avant de mettre la pompe en marche, assurez-vous que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
Le raccordement au secteur doit être réalisé dans un local couvert (protégé contre la pluie).
Choisissez la place de raccordement de manière que ce soit facilement accessible.
En cas d'utilisation montez un interrupteur de sécurité à haute sensibilité (Fi relais 30mA DIN VDE 01100T739).

En cas d'un usage dans un puits vertical équipez la pompe d'un câble de levage monté à la poignée de l'appareil. Le relevage de la pompe ne doit s'effectuer qu'après le débranchement de l'appareil du réseau.
L'interrupteur à flotteur met l'appareil en marche quand le niveau d'eau atteint le niveau "Marche" et le fait fonctionner jusqu'à ce que le niveau d'eau tombe au-dessous du niveau "Arrêt".
Dans le cas où la pompe est raccordée à une tuyauterie aménagée il est conseillé que le tuyau de raccordement soit flexible afin de faciliter le levage de la pompe.
Si le système de conduite d'eau est rigide, le débranchement de la pompe doit s'effectuer au dessus du niveau de liquide.
Si la rotation libre de la roue mobile de la pompe est empêchée débranchez l'appareil du réseau électrique avant de réaliser le nettoyage.
La pompe ne doit être utilisée qu'après le dépannage.
Pour les modèles chrômés un relais protecteur est intégré dans la pompe qui débranche l'appareil du réseau en cas de fonctionnement anormal (absorption de courant très importante). Ce relais tient l'appareil en état déclenché tant que la fiche n'est pas déconnectée du réseau durant 1 min au minimum. Après 1 minute on peut raccorder l'appareil au réseau, mais si le déclenchement se répète dans 10-15 seconds, il est évident que le rotor ou la roue mobile est coinçé. Dans ce cas procédez aux étapes citées dans le chapitre Entretien.

ENTRETIEN

Le bon fonctionnement de la pompe dépend de l'état conforme de l'eau et de l'eau résiduelle, de l'intégrité des éléments de la pompe, de contrôle régulier de l'espace de collecte de la pompe. L'entretien doit couvrir non seulement le contrôle régulier du liquide pompé mais aussi le nettoyage des parties hydrauliques et de la roue mobile é. Cette opération doit être effectuée sur l'appareil débranché du réseau électrique.
Le démontage et la réparation de la pompe ne doivent pas être effectués que par les centres cités dans le "Réseau des Centres de service".
Après un usage de 10000 h ou au moins tous les deux ans réalisez le démontage de la pompe et le changement des pièces usées ou défectueuses.
Changez les anneaux coulissants après 5000 h de fonctionnement.
Changez les paliers de la pompe après 10000 h de fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

“ Cet appareil n 'est pas fait pour être utilisé par des personnes handicapées physiquement ou mentalemet ou par des personnes non compétentes (y compris les enfants), sauf si ces personnes sont surveillées ou informées sur l'utilisation de cet appareil par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité.
A propos des enfants il est conseillé de les surveiller afin d'assurer qu'ils ne jouent pas a cet appareil. “

Ne branchez l'appareil qu'à un réseau standardisé, équipé d'une protection monophasée.
En cas des anomalies rencontrées pendant le service, coupez l'alimenation de l'appareil en tirant la fiche du réseau. Les opérations d'entretien sont à réaliser sur un appareil débranché du réseau électrique.
Ne pas faire fonctionner la pompe à sec.

Il est impérativement interdit de réparer le câble électrique par une personne non agréée. Le changement du câble électrique doit être effectué uniquement par les centres service cités dans le "Réseau des Centres de service.
Toute sorte de réparation entrainant le démontage de la pompe doit être impérativement effectuée par une personne qualifiée ou le centre de service.
Après la réparation il faut faire un test d'étanchéité dont la réalisation doit être enregistrée dans un procès-verbal, par la personne ou le centre service réalisant la réparation.

CIRCONSTANCES EXCLUANT LA GARANTIE

- Fin de la période de garantie
- Interventions sur la plaque signalétique ou modification sur la carte de garantie
- Impact violant, casse, fissuration des pièces
- Démontage ou réparation non conforme du moteur
- dommage, dégat au câble
- Raccordement non conforme au réseau, usage non conforme

Élimination des appareils électriques et électroniques inutiles
(A utiliser dans le système de collecte de déchets de l'Union Européenne et des autres pays)

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant á la mise au rébut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin ou vous avez effectué l'achat.

Information sur les produits d'emballage :
Les produits de l'emballage doivent être remis aux points de collecte dédiés à cet effet.

CERTIFICATION DE CONFORMITÉ
La société ELPUMPS déclare la conformité CE de ce produit, ainsi que la conformité de la pompe immergée type BT ..... aux données techniques se trouvant sur la plaque signalétique et «instruction d'utilisation»

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Atenție! Acest produs este fabricat pentru uz casnic, în gospodăria personală!
Este destinată pompării apelor normale şi uzate. Este o variantă uşoară.

DOMENII DE UTILIZARE

- pentru pomparea apelor adunate la şantiere şi datorită ploii;
- pentru pomparea conținutului cisternelor;
- irigația grădinilor;
- pentru evacuarea apelor freatice, care au inundat spații subterane, puțuri;
- pentru pomparea lichidelor apoase, uzate sau parțial impure;

Unitatea de tăiere, mărunțire şi sfărâmare este parte integrantă a pompei şi este necesar pentru mărunțirea particulelor tari şi moi aflate în apă, respectiv pentru înaintarea lor împreună cu apa.
În mod normal unitatea de tăiere, mărunțire şi sfărâmare poate mărunți toate rămăşițele casnice ajunse în colectorul de ape uzate din gospodăriile echipate cu canalizare.

Nu se poate utiliza pentru:

- sfărâmarea metalelor, plasticelor dure etc.;
- mărunțirea materialelor cu structură fibroasă (vată, cârpă, produse din spumă artificială);
- transportarea materialelor chimice, explozive şi inflamabile;
- transportarea alimentelor şi băuturilor folosite în alimentația umană;

Materialele cu structură fibroasă pot ajunge în spațiul de ridicare al pompei numai datorită deficiențelor colectorului sau gestionarea necorespunzătoare a apei uzate. Pentru evitarea perturbării funcționării pompei, acestea trebuie înlăturate.
Este inevitabil înființarea unui sistem de colectare corespunzător, golirea prudentă a apei normale şi uzate (conform prevederilor), precum şi verificarea regulată a pompei.
Este prevăzut cu un întrerupător automat, poate funcționa fără întrerupere şi supraveghere. După ce apa atinge nivelul setat, comutatorul de nivel porneşte aparatul.
Pompa uşoară cu dimensiuni mici asigură furnizarea apei cu un necesar de energie redus. Temperatura lichidului transportat nu poate depăşi 35^0C, iar temperatura mediului 40^0C.
Utilizarea pompei în piscine este interzisă!

Avantaje:

- posibilitatea punerii în funcțiune imediată;
- funcționare automată (în cazul modelului cu întrerupător plutitor);
- economic;
- necesar de energie relativ scăzut;
- posibilitatea funcționării monofazice;
- necesitate de utilizare şi întreținere minimă;
- posibilitate simplă de reparare în rețeaua de service;

Pe lângă cele enumerate mai sus, pompa are toate caracteristicile pompelor scumpe utilizate pentru transportarea apei uzate, care în acelaşi timp folosesc şi mai multă energie.

DATE TEHNICE

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Tensiune (V)	~ 230			
Frecvență (Hz)	50			
Putere (W)	900		1600	
Turație (1/min)	2800 1/min (Minimum 2600 1/min)			
Clasă protecție atingere	I.			
Protecție	IPX 8			
Felul funcționării	permanentă			
Poziția de funcționare	verticală			
Greutate (kg)	11	11	15	15
Debit maxim (m^3 /h)	20	22	26	32
Înălțimea maximă de pompare (m)	10	10	18	18
Racordare	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Etanșare axială	2 presetupe 15x30x7Y			
Etanșare axială la varianta din inox	1 buc FAX 14 etanșare axială			
Conectare rețea	HO 7 RNF 3x1 (albastru, maro, verde/galben)			
Lungimea cablului (m)	10			
Întrerupător plutitor	UK 10		UK 10	
Releu de protecție (la modelul cromat)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	
Nivel de zgomot (la o distanță de 1,5 m)	<75dB			

VARIANTE

fără întrerupător plutitor: BT 4876 K, BT 6876 K
cu întrerupător plutitor: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
cu întrerupător plutitor din inox: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

DESCRIERE TEHNICĂ

Pompa submersibilă este un aparat dotat cu cablu electric, care poate fi racordat la rețea monofazică de 230 V.
Direcția de rotație a pompei este stânga, uitând din partea paletei, inversă acelor de ceasornic.
În cazul modelelor de bază elementele de structură se fabrică din materiale rezistente la coroziune (oțel inox, plastic), iar carcasa pompei din fontă de oțel, care la varianta din inox este înlocuită cu oțel 18/8 CrNi.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

Pompa poate fi conectată doar la rețea electrică monofazică, cu cabluri protejate.
Înainte de punere în funcțiune trebuie să vă asigurați, că tensiunea din rețea corespunde cu cea nominală prevăzută în tabelul de date al pompei!
Racordarea la rețeaua electrică poate avea loc doar într-un loc acoperit (ferit de ploaie etc.)! Locul racordării trebuie ales în așa fel, încât să fie ușor accesibil!
Din punct de vedere al protecției se recomandă utilizarea unui întrerupător cu protecție diferențială Δ=30 mA (DIN VDE 0100T739) (Fi releu).

În cazul utilizării în puțuri verticale, pompa trebuie fixată cu o frânghie, care asigură ridicarea! Ridicarea repetată a pompei e posibilă numai după deconectarea acestuia de la rețeaua electrică!
Întrerupătorul plutitor pornește pompa, când nivelul apei a atins nivelul „BE", și continuă să funcționeze până nivelul apei scade sub „KI".
În cazul în care racordăm pompa la o conductă zidită, pentru ridicarea mai ușoară a pompei se recomandă, ca conducta de alimentare să fi flexibilă. În cazul în care sistemul care transportă lichidul este rigid, deconectarea pompei de la rețeaua electrică trebuie să aibă loc peste nivelul lichidului!
În cazul în care paletele pompei sunt împiedicați în rotația liberă, pompa trebuie deconectată de la rețeaua electrică, curățirea având loc numai după acesta!
Pompa poate fi repornită numai după înlăturarea defecțiunii!
În cazul modelelor cromate este încorporat în pompă un releu, care, în cazul disfuncției pompei, o deconectează de la rețeaua electrică, și rămâne oprită până scoatem cablul din priză și așteptăm minim 1 minut. Dacă după 1 minut conectăm pompa din nou la rețeaua electrică, dar aceasta se oprește la 10-15 secunde după, este evident, că rotorul sau paleta s-a înțepenit undeva. În acest caz trebuie luate măsurile prevăzute la capitolul Întreținere.

ÎNTREȚINERE

Buna funcționare a pompei depinde foarte mult de starea apei normale sau uzate, de integritatea pieselor componente ale pompei, de verificarea regulată a spațiului de colectare a pompei. Întreținerea trebuie să includă, pe lângă verificarea regulată a apei aspirate, și verificarea spațiului hidraulic și menținerea curată a paletei. Această operațiune poate fi efectuată numai după deconectarea pompei de la rețeaua electrică!
Desfacerea și repararea pompei este posibilă doar în unitățile prevăzute în „Rețeaua de service"!
După 10.000 ore de funcționare, dar cel puțin din doi în doi ani pompa trebuie desfăcută și piesele uzate sau stricate trebuie înlocuite.
Presetupele trebuie schimbate după 5.000 ore de funcționare!
Rulmenții pompei trebuie schimbate după 10.000 ore de funcționare!

DISPOZIȚII DE SIGURANȚĂ

„Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate fizică, psihică, de percepție redusă, respectiv cele fără experiență sau cunoștințe (inclusiv copii), excepție făcând dacă aceste persoane sunt supravegheate sau informate legat de utilizarea aparatului, de persoana care este de asemenea responsabilă pentru siguranța lor.
În cazul copiilor se recomandă supravegherea, să poate fi asigurat, că copii nu se joacă cu aparatul."

Aparatul poate fi racordat doar la rețea dotată cu întrerupător cu protecție diferențială conform standardului!
În cazul defecțiunii în timpul funcționării, pompa trebuie deconectată de la rețeaua electrică!
Este interzisă utilizarea pompei în lipsa apei!
Cablul de conectare nu poate fi schimbat „acasă". În cazul deteriorării cablului, acesta poate fi schimbat doar în unitățile prevăzute în „Rețeaua de service"!
Orice fel de reparație, care presupune desfacerea motorului, poate fi executată de un specialist sau service de specialitate! După reparație, pompa trebuie supusă verificării de etanșeitate! Verificarea etanșeității poate trebuie să fie documentată în scris de către specialistul sau service-ului care a executat lucrarea!

CIRCUMSTANŢE CARE EXCLUD GARANŢIA

- expirarea perioadei de garanție
- corecții pe certificatul de garanție
- impact extern agresiv, spargerea pieselor componente
- desfacerea motorului, repararea necorespunzătoare
- deteriorarea cablului, degradarea agresivă a acestuia
- conectare necorespunzătoare la rețea, utilizare greşită

Eliminarea ca deşeu aparatelor electrice şi electronice inutile
(Poate fi utilizat în sistemul de colectare selectivă a deşeurilor aplicat în UE şi în alte state)

Acest simbol de pe aparat sau ambalaj arată, că produsul nu trebuie tratat ca deşeu gospodăresc. Vă rugăm să-l predați la locurile de colectare amenajate pentru aparate electrice şi electronice. Prin gestionarea corectă a produsului devenit inutil contribuiți la prevenirea poluării mediului şi periclitării sănătății umane, care s-ar întâmpla dacă nu respectați modul corect de gestionare a deşeurilor. Reciclarea materialelor ajută la păstrarea resurselor naturii. Pentru informații suplimentare legat de reciclarea produsului adresați-vă persoanelor competente din zona Dvs de locuință, prestatorilor de colectare deşeuri, sau magazinului de unde ați achiziționat produsul.

Alte informații referitoare la ambalaj
Materialele pentru ambalare neutilizate se aruncă la puncte de colectare deşeuri conform naturii lor.

DECLARAŢIE
Firma ELPUMPS KFT. asigură conformitatea CE a produsului, respectiv că pompa submersibilă BT ..... corespunde cu datele menționate în table respective în "Îndrumarea pentru utilizatori"

NÁVOD KOBSLUZE

POZOR! Tento výrobek je určen pro použití v domácnostech a domácích hospodářstvích , není určen pro komerční použití!
Čerpadlo je určeno k čerpání čisté i odpadní vody. Je to lehký a přenosný typ.

OBLAST POUŽITÍ

- na stavbách na čerpání vody a prosakující dešťové vody
- na přečerpávání vody z nádrží
- na zalévání, zavlažování zahrad
- na čerpání vody z podzemních prostorů, šachet, studní
- na čerpání vody s různým znečištěním

Kromě toho, že je čerpadlo určeno k přečerpávání čisté a odpadní vody, je vybaveno drtícím mechanismem, který kouskuje -drtí tvrdé i měkké částečky nacházející se ve vodě a napomáhá tak přepravě částeček spolu s vodou. Za běžných podmínek, je drticí, řezací, kouskovací mechanismus schopen drtit veškerý pevný materiál, který se dostal do žump a sběrných nádob přes běžnou domácí kanalizaci.

Zákaz používat:

- na drcení tvrdých materiálů, plastů atd..
- na drcení vláknitého materiálu (vata, hadry, umělá vlna)
- na čerpání hořlavin, výbušných a chemických roztoků
- na čerpání potravin a nápojů určených pro lidskou spotřebu

Tyto látky se při čerpání mohou náhodně dostat do čerpadla a to pro nevyhovující obsah sběrného systému, nádrže, žumpy. Je třeba je odsud odstranit, aby se předešlo případným poškozením čerpadla. Základní podmínkou je vyhovující stav sběrného systému (podle předpisů), kontrola vypouštěné odpadní vody a pravidelná údržba čerpadla.
Čerpadlo je vybaveno automatickým spínačem a lze jej provozovat nepřetržitě a bez dozoru. Plovákový spínač po dosažení nastavené hladiny vody uvede čerpadlo do chodu.
Čerpadlo má malé rozměry a je lehké, práci vykonává s maximální úsporou energie. Teplota čerpané kapaliny nesmí přesáhnout 35 ° C a teplota okolí 40 ° C.
Je zakázáno používat čerpadlo v bazénech určených na plavání a v zahradních bazénech!

Přednosti čerpadla:

- Okamžité a snadné uvedení do provozu
- Automatické zapínání (v případě modelů s plovákovým spínačem)
- Úsporný provoz
- Poměrně nízká spotřeba energie
- Možnost jednofázového provozování
- Minimální nároky na provoz
- Jednduchá údržba a servis

Kromě zmíněných výhod, čerpadlo disponuje takovými vlastnostmi, které jsou specifické hlavně pro dražší typy čerpadel na odpadní vodu a přitom ve větší míře šetří elektrickou energii.

TECHNICKÉ PARAMETRY

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Frekvence (V)	~ 230			
Napětí (Hz)	50			
Maximální výkon (W)	900		1600	
Otáčky (ot / min)	2800 ot. / min (minimálně 2600 ot. / min)			
Třída ochrany proti dotyku	I.			
Ochrana	IPX 8			
Provozování	nepřetržité			
Provozní poloha	svislá			
Váha (kg)	11	11	15	15
Max. přepravní kapacita (m^3 /hod)	20	22	26	32
Max. přepravní výška (m)	10	10	18	18
Průměr výtlačného otvoru	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Mechanická ucpávka	2ks pružinových těsnicích prstenců 15x30x7Y			
Mechanická ucpávka model INOX	FAX 14 axiální ucpávka			
Typ el. vedení	HO 7 RNF 3x1 (modrý, hnědý, zelený / žlutý)			
Délka kabelu (m)	10			
Plovákový spínač	UK 10		UK 10	
Proudová ochrana - relé (model INOX)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	
Hlučnost (Měřená na vzdálenost 1,5 m) (Lwa)	<75 dB			

PROVEDENÍ

bez plovákového spínače BT 4876K, BT 6876 K
s plovákovým spínačem BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
s plovákovým spínačem (INOX) BT 4877 INOX, BT 6877 K INOX

TECHNICKÝ POPIS

Ponorné čerpadlo je zařízení vybaveno jedním kabelem, který lze zapojit do jednofázové 230V sítě. Směr otáčení čerpadla při práci je vzhledem k oběžnému kolu při pohledu shora levý, proti směru hodinových ručiček. Základní modely jsou zhotoveny z dílů odolných vůči korozi (inox, plast), tělo čerpadla je zhotoveno z ocelové slitiny a při INOXmodelech z 18 / 8 CrNi nerezové oceli.

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽITÍ

Přístroj zapojujte pouze do sítě zabezpečené jističem. Před uvedením do provozu je třeba přesvědčit se zda napětí v síti odpovídá předepsané hodnotě v tabulce! Přístroj zapojit do elektrické sítě pouze na krytých místech chráněných před vlhkostí a deštěm. Místo připojení vybíráme tak, aby bylo snadno dostupné. Doporučuje se použít jistič $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739) - Fi relé.

V případě použití ve svislých studních je třeba na rukojeť čerpadla upevnit lano a pomocí lana spouštět čerpadlo. Před vytahováním čerpadla na povrch se ujistěte, zda je odpojeno od elektrické sítě. Plovákový spínač zapne čerpadlo v případě, pokud hladina vody dosáhne "BE" úroveň a vypne, pokud hladina vody klesne pod úroveň "KI". Pokud je čerpadlo na pevném vedení, doporučuje se před čerpadlo namontovat ohebné pokračování vedení (ohebnou hadici). Pokud je vedení pevné, tak odpojování čerpadla od vedení se musí provádět nad hladinou vody!
Pokud je oběžné kolo zaklíněné nebo se zastavuje, jeho kontrolu provádíme vždy až po odpojení přístroje z elektrické sítě! Čerpadlo zapínejte vždy pouze po odstranění chyby! V případě INOXOVÉHO provedení, je do čerpadla montované relé, které v případě chybného fungování (při velkém odběru proudu) ihned vypne čerpadlo a opět jej zapne až poté, jak vytáhnete zástrčku z elektriky a po 1 min opět zástrčku zastrčíte. Pokud po minutě zastrčíte zástrčku do elektriky a čerpadlo po 10-15 sekundách opět samo vypne, zřejmě je zaseklé nebo poškozené oběžné kolo. V takovém případě čerpadlo více nezapínejte a postupujte jak je uvedeno v části "Údržba".

ÚDRŽBA

Správné fungování čerpadla závisí na stavu čerpané tekutiny, od stavu součástek čerpadla, od pravidelné kontroly sběrného prostoru čerpadla. Kromě kontroly čerpané tekutiny sestává údržba čerpadla z kontroly hydraulického prostoru čerpadla a čištění oběžného kola. Všechny úkony týkající se údržby provádějte pouze pokud je čerpadlo odpojeno od elektrické sítě! Rozebrání a opravu čerpadla je možné provádět pouze v autorizovaném odborném servisu! Po 10 000 motohodinách nebo jednou za dva roky je třeba čerpadlo dát rozebrat v servisu a zkontrolovat případně vyměnit opotřebované díly. Mechanickou ucpávku je třeba měnit po 5000 motohodinách! Ložiska čerpadla je třeba měnit po 10 000 motohodinách!

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Tento přístroj není určen k používání osobám se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, osobám které nejsou seznámeny s pravidly, pokyny a návodem k používání přístroje (včetně dětí), s výjimkou, že tyto osoby používají přístroj pod dohledem zkušené, znalé a odpovědné osoby , která odpovídá za jejich bezpečnost.
V případě dětí se doporučuje dohled dospělé, odpovědné osoby, aby zajistila, že děti s přístrojem nebudou samy manipulovat, hrát se.
Přístroj je možné zapojit pouze do jednofázové sítě s izolovaným vedením! Při nepřiměřeném provozu čerpadla je nutno přístroj ihned odpojit z elektrické sítě! Údržbu lze provádět pouze po odpojení přístroje z elektrické sítě! Je přísně zakázáno provozovat čerpadlo na sucho! Přípojný kabel čerpadla se může měnit a opravovat pouze v odborném servisu! Jakoukoli opravu nebo zásah do čerpadla je možné provádět pouze v autorizovaném odborném servisu! Po opravě čerpadla je třeba provést zkoušku těsnosti, kterou je třeba zaznamenat!

OKOLNOSTI NESPADAJÍCÍ DO ZÁRUKY

- uplynutí záruční doby
- přepsání, falšování záručního listu nebo štítku na přístroji
- neodborné provozování, instalace přístroje
- násilné zásahy do přístroje, ulomení dílů
- poškození způsobené mrazem
- znečištění čerpadla, čerpání vody s pískem, bahnem, následné ucpání čerpadla
- nedodržení návodu k obsluze
- neodborný zásah do elektroinstalace, elektrických částí přístroje

Zneškodňování nepoužitelných, nefunkčních elektrických přístrojů

Tento symbol na přístroji nebo na obalu, znamená, že produkt není běžným domácím odpadem. Prosíme, abyste nepoužitelný přístroj odevzdali na sběrných místech elektrického a elektronického odpadu. Správným nakládáním s elektronickým odpadem napomáháte k předcházení znečišťování prostředí a poškození lidského zdraví. Recyklací materiálů napomáháte šetřit přírodní zdroje. Pro informace ohledně recyklace přístroje se obraťte na instituci, která se zabývá sběrem a odstraňováním odpadů ve vašem bydlišti, případně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů
Použité obalové materiály odevzdejte do tříděného sběru podle druhu materiálu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Firma ELPUMPS KFT., tímto potvrzuje, že výše uvedené výrobky vyhovují podmínkám CE. Dále potvrzuje, že čerpadla typu BT .... splňují všechny technické parametry a údaje uvedené v tabulce a uživatelské příručce.

UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

POZOR! Tento výrobok je určený na používanie v domácnostiach a domácich hospodárstvach, nie je určený na komerčné použitie!
Čerpadlo je určené na čerpanie čistej aj odpadovej vody. Je to ľahký a prenosný typ.

OBLASŤ POUŽITIA

- na stavbách na čerpanie vody a presakujúcej dažďovejvody
- na prečerpávanie vody z nádrží
- na polievanie, zavlažovanie záhrad
- na čerpanie vody z podzemných priestorov, šácht, studní
- na čerpanie vody s rôznym znečisteením

Okrem toho, že je čerpadlo určené na prečerpávanie čistej a odpadovej vody, je vybavené drviacim mechanizmom, ktorý kúskuje-drví tvrdé aj mäkké čiastočky nachádzajúce sa vo vode a napomáha tak prepravu čiastočiek spolu s vodou. Za bežných podmienok, je drviaci, rezací, kúskovací mechanizmus schopný drviť všetok pevný materál, ktorý sa dostal do žúmp a zberných nádob cez bežnú domácu kanalizáciu.

Zákaz používať:

- na drvenie tvrdých materiálov, plastov atď.
- na drvenie vláknitého materiálu (vata, handry, umelá vlna)
- na čerpanie horľavín, výbušných a chemických roztokov
- na čerpanie potravín a nápojov určených na konzumáciu pre ľudí

Tieto látky sa pri čerpaní môžu náhodne dostať do čerpadla a to pre nevyhovujúci obsah zberného systému, nádrže, žumpy. Je potrebné ich odtiaľto odstrániť, aby sa predišlo prípadným poškodeniam čerpadla. Základnou podmienkou je vyhovujúci stav zberného systému (podľa predpisov), kontrola vypustenej odpadovej vody a pravidelná údržba čerpadla.
Čerpadlo je vybavené automatickým spínačom a je možné ho prevádzkovať nepretržite a bez dozoru. Plavákový spínač po dosiahnutí nastavenej hladiny vody uvedie čerpadlo do chodu.
Čerpadlo má malé rozmery a je ľahké, prácu vykonáva s maximálnou úsporou energie. Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie presiahnuť 35°C a teplota okolia 40°C.
Je zakázané používať čerpadlo v bazénoch určených na plávanie a v záhradných bazénoch!

Prednosti čerpadla:

- Okamžité a jednoduché uvedenie do prevádzky
- Automatické zapínanie (v prípade modelov s plávakovým spínačom)
- Úsporná prevádzka
- Pomerne nízka spotreba energie
- Možnosť jednofázového prevádzkovania
- Minimálne nároky na prevádzku
- Jednduchá údržba a servis

Okrem spomínaných výhod, čerpadlo disponuje takými vlastnosťami, ktoré sú špecifické hlavne pre drahšie typy čerpadiel na odpadovú vodu a pritom vo väčšej miere šetrí elektrickú energiu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Napätie (V)	~ 230			
Frekvencia (Hz)	50			
Maximálna výkon (W)	900		1600	
Otáčky (ot/min)	2800 1/min (minimálne 2600 ot/min)			
Trieda ochrany proti dotyku	I.			
Ochrana	IPX 8			
Prevádzkovanie	nepretržité			
Prevádzková poloha	zvislá			
Váha (kg)	11	11	15	15
Max. prepravná kapacita (m^3 /hod)	20	22	26	32
Max. prepravná výška (m)	10	10	18	18
Priemer výtlačného otvoru	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Mechanická upchávka	2ks pružinových tesniacich prstencov 15x30x7Y			
Mechanická upchávka model INOX	FAX 14 axiálna upchávka			
Typ el. vedenia	HO 7 RNF 3x1 (modrý, hnedý,zelený/žltý)			
Dĺžka kábla (m)	10			
Plavákový spínač	UK 10		UK 10	
Prúdová ochrana - relé (model INOX)	D84A 11505DGZ020			
	MICROTHERM			
	Z020		Z028	
Hlučnosť /Lwa/ (meraná na vzdialenosť 1,5m)	<75 dB			

PREVEDENIA

bez plavákového spínača BT 4876K, BT 6876 K
s plavákovým spínačom BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
s plavákovým spínačom (INOX) BT 4877 inox, BT 6877 K inox

TECHNICKÝ POPIS

Ponorné čerpadlo je zariadenie vybavené jedným káblom, ktorý je možné zapojiť do jednofázovej 230V siete. Smer otáčania čerpadla pri práci je vzhľadom na obežné koleso pri pohľade zhora ľavý, proti smeru hodinových ručičiek. Základné modely sú zhotovené z dielov odolných voči korózii (inox, plast), telo čerpadla je zhotovené z oceľovej zliatiny a pri INOX modeloch z 18/8 CrNi nehrdzavejúcej ocele.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽITIE

Prístroj zapájajte len do siete zabezpečenej ističom. Pred uvedením do prevádzky je potrebné presvedčiť sa či napätie v sieti zodpovedá predpísanej hodnote v tabuľke! Prístroj zapájať do elektrickej siete len na krytých miestach chránených pred vlhkosťou a dažďom. Miesto pripojenia vyberáme tak, aby bolo ľahko dostupné. Odporúča sa použiť istič Δ=30 mA (DIN VDE 0100T739)-Fi relé.

V prípade použitia vo zvislých studniach je potrebné na rukoväť čerpadla upevniť lano a pomocou lana spúšťať čerpadlo. Pred vyťahovaním čerpadla na povrch sa uistite, či je odpojené od elektrickej siete. Plavákový spínač zapne čerpadlo v prípade, ak hladina vody dosiahne „BE" úroveň a vypne, ak hladina vody klesne pod úroveň „KI". Ak je čerpadlo inštalované na pevné vedenie, odporúča sa pred čerpadlo namontovať ohybné pokračovanie vedenia (ohybnú hadicu). Ak je vedenie pevné, tak odpájanie čerpadla od vedenia sa musí prevádzať nad hladinou vody!
Ak je obežné koleso zaseknuté alebo sa zastavuje, jeho kontrolu prevádzame vždy až po odpojení prístroja z elektrickej siete! Čerpadlo zapínajte vždy len po odstránení chyby! V prípade INOXOVÉHO prevedenia, je do čerpadla zabudované ochranné relé, ktoré v prípade chybného fungovania (pri veľkom odbere prúdu) ihneď vypne čerpadlo a opäť ho zapne až po tom, ako vytiahneme zástrčku čerpadla z elektriky a po 1 min opäť zástrčku zastrčíme. Ak po minúte zastrčíme zástrčku do elektriky a čerpadlo po 10-15 sekundách opäť samo vypne, zrejme je zaseknuté alebo poškodené obežné koleso. V takomto prípade čerpadlo viac nezapínajte a postupujte ako je uvedené v časti „Údržba".

ÚDRŽBA

Správne fungovanie čerpadla závisí od stavu čerpanej tekutiny, od stavu súčiastok čerpadla, od pravidelnej kontroly zberného priestoru čerpadla. Okrem kontroly čerpanej tekutiny pozostáva údržba čerpadla z kontroly hydraulického priestoru čerpadla a čistenia obežného kolesa. Všetky úkony týkajúce sa údržby vykonávajte len ak je čerpadlo odpojené od elektrickej siete! Rozobratie a opravu čerpadla je možné prevádzať len v autorizovanom odbornom servise! Po 10 000 motohodinách alebo raz za dva roky je potrebné čerpadlo dať rozobrať v servise a skontrolovať prípadne vymeniť opotrebované diely. Mechanickú upchávku je potrebné meniť po 5000 motohodinách! Ložiská čerpadla je potrebné meniť po 10 000 motohodinách!

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Tento prístroj nie je určený na používanie osobám so zníženými fyzickými alebo psychickými schopnosťami, osobám ktoré nie sú oboznámené s pravidlami, pokynmi a návodom na používanie prístroja (vrátane detí), s výnimkou, že tieto osoby používajú prístroj pod dohľadom skúsenej, znalej a zodpovednej osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
V prípade detí sa odporúča dohľad dospelej, zodpovednej osoby, aby zaručila, že deti s prístrojom nebudú samé manipulovať, hrať sa.
Prístroj je možné zapájať len do jednofázovej siete s izolovaným vedením! Pri neprimeranej prevádzke čerpadla je nutné prístroj ihneď odpojiť z elektrickej siete! Údržbu je možné vykonávať len po odpojení prístroja z elektrickej siete! Je prísne zakázané prevádzkovať čerpadlo na sucho! Prípojný kábel čerpadla sa môže meniť a opravovať len v odbornom servise! Akúkoľvek opravu alebo zásah do čerpadla je možné prevádzať len v autorizovanom odbornom servise! Po oprave čerpadla je potrebné vykonať skúšku tesnosti, ktorú je potrebné zaznačiť!

OKOLNOSTI NESPADAJÚCE DO ZÁRUKY

- uplynutie záručnej doby
- prepísanie, falšovanie záručného listu alebo štítku na prístroji
- neodborné prevádzkovanie, inštalácia prístroja
- násilné zásahy do prístroja, ulomenie dielov
- poškodenia spôsobené mrazom
- znečistenie čerpadla, čerpanie vody s pieskom, bahnom, následné upachtie čerpadla
- nedodržanie návodu na použitie
- neodborný zásah do elektroinštalácie, elektrických častí prístroja

Zneškodňovanie nepoužiteľných, nefunkčných elektrických prístrojov

Tento symbol na prístroji alebo na balení, znamená, že produkt nie je bežným domácim odpadom. Prosíme, aby ste nepoužiteľný prístroj odovzdali na zberných miestach elektrického a elektronického odpadu. Správnym nakladaním s elektronickým odpadom napomáhate k predchádzaniu znečisťovania prostredia a poškodenia ľudského zdravia. Recykláciou materiálov napomáhate šetriť prírodné zdroje. Pre informácie ohľadom recyklácie prístroja sa obráťte na inštitúciu, ktorá sa zaoberá zberom a zneškodňovaním odpadu vo vašom bydlisku, prípadne na predajňu, kde ste výrobok kúpili.

Informácie týkajúce sa obalových materiálov

Použité obalové materiály odovzdajte do triedeného zberu podľa druhu materiálu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Firma ELPUMPS KFT., týmto potvrdzuje, že vyššie uvedené výrobky vyhovujú podmienkam CE. Ďalej potvrdzuje, že čerpadlá typu BT.... spĺňajú všetky technické parametre a údaje uvedené v tabuľke a užívateľskej príručke.

Тази инструкция е издадена от производителя: ELPUMPS Ltd , с адрес: 21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900 Унгария

Вносител за България: „ВАЛЕРИЙ С и М ГРУП" АД,София, бул. Ботевградско шосе 44
Тел. :02/ 942 34 00, Факс: +359 2 942 34 40, www.valerii.com

CE **ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Внимание! Този продукт може да се използва само за домашни цели във вашата собствено стопанство!
Помпата може да се изплозва за изпомпване на чиста и мръсна вода. Тя е лек, подвижен тип.

Области на приложение:
- изпомпване на вода и изпомпване в строителни площадки;
- изпомпване на вода от водохранилище;
- напояване на градини;
- изпомпване на вода от подземни области, извори и др.;
- изпомпване на всеки вид напълно или частично замърсена течност.

Освен за изпомпване на чиста и мръсна вода, помпата е снабдена с режеща, чупеща и насичаща част необходима за рязане на твърди и меки частици намерени във водата и предаващи се с водата.
При обикновени обстоятелства, режещата, чупещата и насичащата част на помпата може да разбие на парчета всякакви видове остатъци от домакински тип, които могат да достигнат до санитарния канал на жилищния дом, снабден с канализационна система.

Не трабва да се използва за:
- рязане на метали, твърди пластмаси, др.;
- рязане на материали от нишки (памук, вълна, парцал, продукти на базата на полиуретановата пяна);
- изпомпване на химически субстанции, избухливи или запалими материали;
- доставка на човешки храни или напитки.

Само по случайност, в резултат на липсата или лоши условия на канализационната система, тези материали могат да попаднат в системата за изпомпване от където трябва да бъдат отстранени, за да се елеменера всяка вероятност разпространението им в оперативната система на помпата.
Съществуването на подходяща канализационна система, внимателния дренаж на чиста и мръсна вода (в съответствие с правилата) и редовният контрол на помпата са основни изисквания.
Снабдена с автоматичен прекъсвач, помпата може да се използва в режим на постоянна работа без наблюдение. След като водата достигне нагласеното ниво, прекъсвача за нивото ще стартира помпата.
Въпреки малкия си обем и тегло, помпата може да осигури доставка на вода с добро съотношение между разход и ефективност по отношение на консумацията на енергия.
Температурата на изпомпваната течност не бива да надвишава 35^{o}C, докато тази на околната среда е 40^{o}C.
Забранено е използването на помпата в плувен басейн или градински басейн!

Предимства:

- възможност за незабавна употреба;
- автоматичен режим на работа (за модела снабден с плаващ прекъсвач);
- възможност за добро съотношение между разход и ефективност по отношение на консумацията на енергия;
- относително ниска консумация на енергия;
- възможност за еднофазна работа;
- минимални изсквания за сервиз и поддръжка;
- лесен и гъвкав сервиз в предела на сервизната мрежа.

Освен гореупоменатите, помпата има всички приспособления, които повечето по-скъпи помпи могат да захранят чрез консумация на повече енергия при изпомпване на мръсна вода.

Технически данни:

Вид	**BT 4876 K BT 4877 K BT 4877 INOX**	**BT 4877K SPECIAL**	**BT 6876 K BT 6877 K BT 6877 K INOX**	**BT 6877K SPECIAL**
Напрежение	~ 230			
Честота	50			
Мощност	900		1600	
Скорост	2800 l/мин (минимум 2600 l/мин)			
Клас на защита при токов удар	L			
Защита	IPX 8			
Работен режим	непрекъснат			
Работна позиция	вертикална			
Тегло	11		15	
Изпомпване на течност (максимум)	20	22	26	32
Изпомпване на течност (минимум)	10		18	
Свързване с тръба под налягане	1/4”	1 1/2”	1 1/4”	1 1/2”
Стегнатост на оста – модел направен от алуминий	2 пружинни междинни пръстени 15x30x7Y			
- модел направен от хром	1 FAX 14 осово уплътнение			
Вид на захранващия кабел	HO 7 RNF 3*1 (син, кафяв, зелен/жълт)			
Дължина на захранващия кабел	10			
Плаващ прекъсвач	UK 10		UK 10	
Максималнотоково реле (за модел направен от храм)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	

Модели

Без плаващ прекъсвач: BT 4876 K, BT 6876 K
С плаващ прекъсвач: BT 4877 K, BT 6877 K
INOX С плаващ прекъсвач: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

Техническо описание

Потопяемата помпа е уред с едно-свързващо приспособление, което е за 230V еднофазен контакт.

Както се вижда от ротора, посоката на въртене е обратна на часовниковата стрелка.

За основните модели, стурктурните елементи са изработени от материали устойчиви на корозия (INOX стомана, пластмаса), докато корпуса на моппата е стоманена отливка, която е поставена с 18/8 CrNi стомана за INOX моделите.

Употреба

Уредът може да бъде свързан само към електрическа мрежа, снабдена със стандартен еднофазен заземен електрически проводник.

Преди употреба се уверете, че напрежението на електрическата мрежа отговаря на номиналното напрежение отбелязано върху табелката с информация върху машината!

Свързването на уреда към електрическата мрежа може да се извърши на закрити места (защитени от дъжд е т.н.). Мястото на свързване трябва да е така избрано, че да бъде лесно достъпно.

По време на работа е препоръчително да се използва високо чувствителен прекъсвач на максималнотоковото реле Δ=30 mA (DIN VDE 0100T730) (F1 реле).

Когато се използва в препоръчителната вертикала, уредът трябва да е снабден с въже за вдигане, което трябва да бъде вързано за дръжката на помпата. Помпата може да бъде извадена отново, само след изключване от електрическата мрежа.

Плаващият прекъсвач поставен на устройството ще накара помпата да заработи, когато нивото на водата достигне нивото за „ВКЛЮЧВАНЕ" и ще продължи да работи докато нивото на водата не падне под нивото за „ИЗКЛЮЧВАНЕ".

Ако помпата е включена към вече изграден тръбопровод е препоръчително тази тръба да бъде подвижна, за да улесни изваждането на помпата. Ако системата препращаща течността е неподвижна, тогава отделянето на помпата от тръбопровода трябва да се извърши над нивото на течността.

Ако нещо затруднява свободното въртене на ротора на помпата, първо изключете уреда от електрическата мрежа и само след това започнете почистването.

Използвайте помпата отново само след като сте отстранили дефекта.

В случая на моделите от хром е инсталирано предпазно реле на помпата, което ще изключи уреда от електрическата мрежа в случай на неправилно функциониране (висока консумация на електричество) и ще остане несвързана докато не извадите щепсела и не остане така за минимум 1 минута. Ако включите помпата отново след 1 минута, но тоново не работи добре след 10-15 секунди, тогава е очевидно, че ротора или работното колело заяжда някъде. В този случай, процедирайте в съответствие със специфичните препоръки в раздел поддръжка.

Поддръжка

Доброто функциониране на помпата зависи от специфичните характеристики на чистата и мръсна вода, здравината на частите на помпата и периодичността на проверките на колекторното пространство но помпата. В допълнение на редовния контрол на изпомваните течности, поддръжката трябва да включва поддържане чистотата на хидравличното пространство и ротора на помпата. Тази дейност може да се извърши само на машина изключена от електрическата мрежа.

Само сервизи за ремонт отбелязани в раздел „Сервизна мрежа" имат разрешение да разглобяват и отремонтират помпата.

След 10,000 часа употреба, но не по-малко от веднъж на две години, трябва да бъде разглобена и износените или счупени части сменени.

Сменете пружинните междинни пръстени след 5,000 часа употреба!

Сменете лагерите на мопмата след 10,000 часа употреба!

Технически правила за безопасност
“Този уред не е предназначен за употреба от хора, които нямат физическа възможност, не могат да прочетат или мисловна способност или хора, които нямат опит или познания (включително деца), освен ако не са наблюдавани и информирани от човек, който в същото време е отговорен за тяхната безопасност.”
„За деца наблюдението е препоръчително, за да е сигурно, че не играят с уреда.”
Уредът може да се свърже само към еднофазна електрическа мрежа, снабдена със стандартен заземен електрически проводник.
Ако се появи дисбаланс по време на работа, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа!

Всяка работа по поддръжката може да се извърши само когато щепселът е изваден от контакта, електрическата мрежа.
Забранено е помпата да работи, когато не е в течност!
Забранено е сами да сменяте захранващия кабел на помпата. В случай на повреда на захранващия кабел, само на сервизи отбелязани в раздел „Сервизна мрежа” е разрешено да го сменят.
Само квалифициран техник или специална сервизна единица могат да извършват ремонт, включващ разглобяване на двигателя. След ремонта, двигателят трябва трябва да бъде подложен на контрол на затягането. Извършеният контрол на затягането трябва да бъде сертифициран писмено от техника или специалната сервизна единица, извършили поправката.

Обстоятелства при които гаранцията не е валидна

- Изтичане на гаранционния период.
- Корекции в гаранционната карта или информационната табела на устройството.
- Влизане чрез сила, счупени, пукнати части.
- Разглобяване и неправилна поправка на двигателя.
- Разкъсване или нараняване чрез силно въздействие на кабела.
- Неправилно свързване към електрическата мрежа, неправилан употреба.

Изхвърляне на заменяеми електрически и електронни устройства като топадък (Да се използва при система за разделно събиране на отпадъци на Европейския Съюз и други страни)

Този символ на устройството или на опаковката показва, че продуктът не трябва да се изхвърля като обикновен домашен отпадък. Молим, изхвърлянето му да се извърши на обозначени места за събиране на електрически и електронни устройства. Чрез правилното изхвърляне на гореупоменатите продукти, може да помогнете за защита на приподата и човешкото здраве от вреди, които могат да се настъпят, ако не следвате правилния начин за изхвърляне на отпадъците. Рециклирането на материалите, помага за запазване на естествените ресурси. За допълнителна информация за рециклилане на продукта молим да се обърнете към компетентните власти, местната служба за събиране на отпадъци и магазина от където сте закупили продукта.

Информация относно материалите на опаковката
Използваните материали за опаковане трябва да се изхвърлят в съответния контейнер за отпадъци.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uwaga! Ten produkt wolno stosować tylko w własnym gospodarstwie domowym na cele własne!
Pompę stosuje się do przetłaczania wody i ścieków, urządzenie jest lekkie i przenośnie.

ZAKRES STOSOWANIA

- wypompowywanie wody deszczowej na placu budowy;
- przepompowywanie zawartości zbiorników;
- nawadnianie ogrodu przez zalewanie;
- wypompowywanie wody grutowej, z zagłębień, ze studni itp.
- przepompowywanie cieczy częściowo lub całkowice zanieczyszczonych .

Czynność przetłaczania wody i ścieków uzupełnia rozdrabniacz wchodzący w skład pompy, który niezbędny jest do rozdrobnienia miekkich czy twardych części znajdujących się w w wodzie i umożliwiających przetłączanie ich w raz z wodą.
W warunkach naturalnych rozdrabniacz pompy jet zdolny do rozdrobnienia wszelkich odpadów przede wszysktim pochodzących z gospodrstawa domowego dostających się do zbiornika ścieków z mieszkań dobrze wyposażonych i skanalizownaych.

Nie stosować:

- do rozdrabniania metali, twardych, sztucznych tworzyw itp.
- do rozdrabniania materiałów włóknistych (wata, szmata, produkty z piany sztucznej);
- do przetłaczania materiałów chmiczych, łatwopalnych i wybuchowych;
- do przetłaczania ludzkiego pokarmu oraz napojów.

Powyższe materiały mogą się dostać do ścieków wyłącznie przypadkowo, z powodu braków albo nie odowiedniego stanu systemu ściekowego i należy je usunąć, aby zapobiegać ewentualnej awarii pompy.
Zasadniczym warunkiem jest stosowanie odpowidniego systemu ściekowego i przezorne, przpisowe wypuszczenie wody i ścieków oraz regularne sprawdzenie pompy.
Pompę wyposażoną w automatyczny włącznik można użytkować w ciągłym trybie pracy bez nadzoru. Włącznik poziomu, jak woda osiągnie ustawiony poziom uruchamia urządzenie.

Przy małych gabarytach i ciężarze zużycie energii pompy jest ekonomiczne. Temperatura tłoczonej cieczy nie może przkraczać 35°C a termperatura otoczenia 40°C.
Zakazane jest stosowanie pompy w pływalni i basenie ogrodowym!

Zalety urządzenia:

- możliwość natychmiastowego uruchomienia;
- automatyczny tryb pracy (w przypadku modelu z włącznikiem pływakowym);
- ekonomiczne działanie;
- relatywnie niskie zużycie energii;
- możliwość jednofazowej eksploatoacji;
- minimalne wymagania w użytkowaniu i konserwacji;
- prosta naprawa w sieci serwisowej.

Oprócz wyżej wymienionych zalet, pompa posiaca wszystkie te właściwości, które w przetłaczaniu ścieków zapewniają droższe pompy o większym zużyciu energii.

DANE TECHNICZNE

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Napięcie (V)	~ 230			
Częstotliwość (Hz)	50			
Moc (W)	900		1600	
Obroty (1/min)	2800 1/min (minimum 2600 1/min)			
Klasa izolacji	I.			
Stopień ochrony	IPX 8			
Tryb pracy	stały			
Pozycja pracy	pionowa			
Waga (kg)	11	11	15	15
Max. wydajność (m^3 /h)	20	22	26	32
Max. wysokość tłoczenia (m)	10	10	18	18
Przyłącznie do sieci rurowej pod ciśnieniem	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Uszczelnienie osi - model aluminiowy	Sprężynowy pierścień uszczelniający 2szt. 15x30x7Y			
- model chromowy	1 FAX 14 uszczelnienie osi			
Typ kabla zasilającego	HO 7 RNF 3x1 (blue, brown, green/yellow)			
Długość przewodu zasilającego (m)	10			
Włącznik pływakowy	UK 10		UK 10	
Przekaźnik nadnapięciowy (w modelu chromowym)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM Z020		Z028	
Poziom hałasu zmierzony w odległości 1,5m (Lwa)	<75 dB			

DESIGNS

bez włącznika pływakowego: BT 4876 K, BT 6876 K
z włącznikiem pływakowym: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
INOX z włącznikiem pływakowym: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Pompę zanurzeniową wyposażoną w jednen kabel zasilający, można podłączyć do sieci jednofazowej o napięciu 230V. Patrząc od dołu pompy, kierunek obrotu jest lewy. W przypadku podstawowym modeli, elementy strukturalne są wykonane z materiałów antykorozyjnych (stal inox, plastik), natomiast w przypadku pomp INOX ich obudowa zastąpiona jest przez odlew ze stali 18/8.

INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Urządzenie można podłączyć tylko do sieci z ochroną przeciwporażeniową. Przed uruchomieniem należy przekonać się, że napięcie sieci jest zgodnie z napięciem nominalnym podanym na tabliczce fabrycznej urządzenia!

Podłączenie urządznia do sieci elektycznej musi odbywać się w miejscu krytym (chronionym przed deszczem itp.)! Urządzenie powinno być umieszczone w łatwodostępnym miejscu.

Zalecane jest stosowanie wyłącznika nadnapięciowego (przekaźnik F1)Δ=30 mA (DIN VDE 0100T730)!

W przypadku stosowania urządzenia w pionowej studni należy go wyposażyć w linę do wyciągania, umocowną do uchwytu urządznia! Ponowna instalacja pompy może nastąpić po jej wyłączeniu z prądu!

Włącznik pływakowy uruchamia urządenie, keidy poziom wody osiągnie poziom "ON" (włączone) i wyłącza, kiedy poziom wody spadnie poniżej poziomu "OUT".

W przypadku, kiedy króciec tłoczny podłączony jest do sieci rurowej w celu ułatwienia wyciągania pompy zalecane jest stosowanie węża elastycznego. Jeśli sieć rurowa jest sztywna to odłączenie pompy od sieci rurowej powinno się odbywać powyżej poziomu cieczy.
Jeśli łopatki są blokowane, urządzenie należy wyłączyć z prądu i dopiero potem można go wyczyścić!
Pompę można ponownie uruchomić tylko po usunięciu przyczyny awarii!
Urządzenie w przypadku modelu chromowego jest wyposażone w przkaźnik ochronny, który po zakończeniu pompowania wyłącza urządzenie z prądu i pozostanie w tej pozycji dopóki nie wyciągniemy wtyczki z gniazda przynajmniej na jedną minutę. Jeśli po miniucie ponownie podłączamy urządzenie do prądu i po 10-15 sekundach wyłączy się, to jednoznacznie wskazuje na blokadę części obrotowej czy łopatki. W tym przypadku należy postępować zgodnie z wskazówkami części o konserwacji.

KONSERWACJA

Ssanie pompy uzależnione jest od właściwości wody i ścieków, od stanu części pompy, od reglarnej kontroli przestrzeni ssącej pompy. Ta kontrola oznacza róznież koserwację. Konserwacja pompy oznacza kontrolę cieczy ssanej. Łopatki należy regularnie oczyszczać od osadzonych zanieczyszczeń. Rozbiór i naprawa pompy może odbywać się tylko w serwisach wymienionych pod hasłem "Sieć serwisowa"! Po 10.000 godzinach pracy, ale przynajmniej co dwa lata pompę należy rozebrać i zużyte lub popsute części należy wymieniać. Sprężynowe pierścienie uszczelniajace należy wymienić po 5.000 godnach pracy ! Łożyska pompy po 10.000 godzinach pracy należy wymnieć!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

" Urządzenie nie może być używane przez osoby upośledzone fizycznie, psychicznie oraz posiadające zaburzenia percepcji lub osoby nie posiadające doświadczenia oraz wiedzy (włączając dzieci), jeżeli nie są nadzorowane podczas obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. W przypadku dzieci zalecany jest nadzór w celu przeciwdziałania zabawie dzieci z urządzeniem".

Urządzenie może być podłączone tylko do jedno fazowej sieci zasilającej wyposażonej w ochronę przeciwprzeciążeniową.
W razie jakichkolwiek zakłóceń podczas pracy urządzenia, należy go natychmiast odłączyć od zasilania.

Przy dokonywaniu jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją urządzenia, należy pamiętać, żeby zawsze wyłączyć je z prądu.
Pompa nie może pracować na sucho!.
Zabroniona jest wymiana kabla zasilającego we własnym zakresie. W razie jakichkolwiek problemów dotyczących kabla zasilającego należy zgłosić się zawsze do punktu serwisowego!
Naprawy związane z rozbiórką silnika mogą być przeprowadzone tylko w serwisie przez wykwalifikowane w tym celu osoby. Po dokonaniu naprawy w punkcje serwisowym, pompa powinna być poddana kontroli oraz powinnien być wydany pisemny dokument zawierający:
oświadczenie iż pompa działa prawidłowo, miejsce naprawy oraz osobę naprawiającą.

OKOLICZNOŚCI UTRATY GWARANCJI

- Upływ terminu gwarancyjnego.
- Korekta na karcie gwarancyjnej lub tablicze znamionowej.
- Agresywna interwencja, złamanie lub pęknięcie części.
- Rozbiór silnika i jego nieprawidłowa naprawa.
- Przerwanie lub znieszczenie przewodu.
- Nieprawidłowe podłączenie do sieci oraz używanie urządzenia.

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
(Oznaczenie używane podczas selekcji zużytego sprzętu na obszarze Unii Europejskiej i innych krajów).

Powyższy symbol znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, iż dane urządzenie nie jest odpadem gospodarstwa domowego. Proszę dostarczyć je do miejsca składowania przeznaczonego dla urządzeń eklektycznych i elektronicznych. Dzięki odpowiedniemu postępowaniu ze zużytym sprzętem eklektycznym i elektronicznym pomagasz chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie przed szkodami, które mogą być spowodowane niewłaściwym składowaniem odpadów. Recykling odpadków pomaga chronić bogactwa naturalne. W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących recyklingu odpadów należy zgłosić się do kompetentnych w tym celu władz jak np.: lokalnego serwisu zajmującego się recyklingiem lub sklepu, w którym dane urządzenie zostało zakupione.

Informacja dotycząca odpadów opakowaniowych.
Zużyte opakowanie musi być wyrzucone do odpowiedniego kontenera na odpady papierowe.

DEKLARACJA
ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérhyarmat, 4900, Hungary) zaświadcza, iż pompa typu BT4876K, BT6876K, BT4877K, BT6877K, BT4877K INOX, BT 4877 K SPECIAL, BT6877K INOX, BT6877K SPECIAL posiada Deklarację Zgodności CE oraz, iż dane techniczne urządzenia są zgodne zarówno z danymi technicznymi wskazanymi na tabliczce znamionowej jak i w „Instrukcji Obsługi".

UPUTE ZA UPOTREBU

Pažnja! Ovaj proizvod smije se koristiti samo za kućnu upotrebu na vašoj vlastitoj farmi!
Pumpa se može koristiti za isporuku vode i kanalizaciju. Lagana je i pomična.

PODRUČJE PRIMJENE:
- dovod vode i napajanje na gradilištima;
- dovod sadržaja spremnika;
- navodnjavanje vrtova;
- dovod podzemne vode iz podzemnih područja, bunara i sl.;
- dovod bilo koje vrste u cijelosti ili djelomično zagađenih tekućina.

Osim dovoda vode i kanalizacije, pumpa je opremljena uređajem za rezanje, razbijanje i usitnjavanje koji je potreban za rezanje tvrdih i mekih dijelova koji se nalaze u vodi, te ih prosljeđuje s vodom.
U prirodnim okolnostima, uređaj pumpe za rezanje, razbijanje i usitnjavanje u stanju je razbiti sve vrste ostataka iz kućanstva, koji se mogu naći u sanitarnom odvodu iz stanova opremljenih kanalizacijskim sustavom.

Ne smije se koristiti za:
- rezanje metala, tvrde plastike, itd.
- rezanje materijala vlaknaste strukture (pamučna vuna, krpe, proizvodi od poliuretanske pjene);
- dovod kemijskih supstanci, zapaljivih ili eksplozivnih materijala;
- dovod hrane ili pića za ljude.

Samo u slučaju nedostataka ili greške u stanju kanalizacijskog sustava ovi materijali mogu dospjeti u prostor isporuke pumpe, odakle moraju biti uklonjeni kako bi se uklonili eventualni poremećaji u radu pumpe.
Osnovni zahtjevi su postojanje odgovarajućeg kanalizacijskog sustava, pažljivi odvod vode i kanalizacije (u skladu s pravilima) i redovite kontrole isporuke pumpe.
Opremljena automatskim prekidačem, može se koristiti u kontinuiranom načinu rada bez nadzora. Nakon što je voda dosegla razinu prilagodbe, prekidač za kontrolu razine pokrenut će jedinicu.
Unatoč malom volumenu i težini, pumpa može osigurati isporuku vode uz isplativu potrošnju energije. Temperatura isporučene tekućine ne smije prelaziti 35°C, dok temperatura okoliša ne smije prelaziti 40°C.
Zabranjeno je koristiti pumpu u bazenima za plivanje ili vrtnim bazenima!

Prednosti:
- mogućnost trenutnog puštanja u rad;
- automatski način rada (za model opremljen plovkom);
- mogućnost troškovno učinkovite opskrbe;
- relativno niska potrošnja energije;
- mogućnost jednofaznog rada;
- minimalni zahtjevi za servis i održavanje;
- jednostavan servis unutar servisne mreže.

Osim gore navedenih, pumpa ima sve značajke koje skuplje crpke mogu osigurati samo s višom potrošnjom energije u prijenosu otpadnih voda.

TEHNIČKI PODACI

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Napon (V)	~ 230			
Frekvencija (Hz)	50			
Izlaz (W)	900		1600	
Brzina (1/min)	2800 1/min (minimum 2600 1/min)			
Klasa zaštite od strujnog udara	I.			
Zaštita	IPX 8			
Način rada	kontinuirani			
Položaj rada	okomit			
Težina (kg)	11	11	15	15
Dotok vode (maksimalan) (m^3 /h)	20	22	26	32
Visina dotoka (maksimalna) (m)	10	10	18	18
Spoj na cijevi pod pritiskom	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Čvrstoća brtvljenja - model izrađen od aluminija	2 prstena brtve s oprugom 15x30x7Y			
- model izrađen od kroma	1 FAX 14 aksijalno brtvljenje			
Vrsta kabela za napajanje	HO 7 RNF 3x1 (plavo, smeđe, zeleno/žuto)			
Dužina kabela za napajanje (m)	10			
Prekidač s plovkom	UK 10		UK 10	
Osigurač za nadstrujnu zaštitu	D84A 11505DGZ020			
(za model izrađen od kroma)	MICROTHERM			
	Z020		Z028	
Razina buke (udaljenost 1.5) (Lwa)	<75 dB			

VERZIJE

Bez prekidača s plovkom: BT 4876 K, BT 6876 K
S prekidačem s plovkom: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
INOX s prekidačem s plovkom: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

TEHNIČKI OPIS

Potopna crpka je jedinica s privitkom za jedan priključak, koji treba biti spojen na 230V jednofazno napajanje.
Kao što se vidi na rotoru, rotacija je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
Za osnovne modele, strukturni elementi izrađeni su od materijala otpornih na koroziju (INOX čelik, plastika), dok je kućište pumpe od lijevanog čelika koji je zamijenjen sa 18/8 CrNi čelikom za INOX dizajn.

POKRETANJE, UPOTREBA

Uređaj se može spojiti samo na napajanje opremljeno sa standardnim jednofaznim zaštitnim vodičem za uzemljenje.

Prije puštanja u rad, provjerite je li mrežni napon jednak nominalnom naponu koji je naveden u tablici podataka uređaja!

Priključak uređaja na električnu mrežu može se odvijati u zatvorenom prostoru (zbog zaštite od kiše, itd.). Mjesto priključka mora biti izabrano na način da bude lako dostupno.

Tijekom rada, preporuèa se koristiti prekidaè struje visoke osjetljivosti = 30 mA (DIN VDE 0100T730) (FI osiguraè).

Kada se koristi u okomitom bunaru, jedinica mora biti opremljena užetom za dizanje, koje mora biti prièvršæeno na ruèku jedinice. Pumpa se može opet podiæi tek nakon što je iskljuèena iz utiènice.

Prekidač s plovkom montiran na uređaju stavit će uređaj u pogon, kada vodostaj dosegne ON razinu, i održavati ga u radu dok razina vode ne padne ispod razine OUT.

Ako je pumpa spojena na već uspostavljeni cjevovod, preporuča se da te cijevi budu fleksibilne kako bi se olakšalo podizanje pumpe. Ako je sustav za prosljeđivanje tekućine krut, onda isključenja pumpe od cjevovoda moraju biti obavljena iznad razine tekućine.

Ako nešto ometa rad rotora pumpe i njegovu slobodnu rotaciju, najprije isključite uređaj iz električne energije, a tek onda obavite čišćenje.

Pumpu ponovo koristite tek nakon što je kvar otklonjen.

U slučaju krom modela, u pumpu je instaliran zaštitni osigurač koja će isključiti uređaj iz električne mreže u slučaju nepravilnog rada (visoka potrošnja struje), i uređaj će ostati isključen dok se ne iskopča i ostane iskopčan minimalno 1 minutu. Ako uređaj ponovo spojite nakon 1 minute, ali se rad prekine ponovno nakon 10-15 sekundi, onda je očito da su rotor ili lopatice kotača negdje zaglavljeni. U tom slučaju postupite u skladu s uputama navedenim u odjeljku za održavanje.

ODRŽAVANJE

Ispravan rad pumpe ovisi o ispravnom stanju vode i kanalizacije, ispravnosti dijelova pumpe i redovitoj provjeri prostora za prikupljanje. Uz redovnu kontrolu pumpane tekućine, održavanje mora uključivati i čišćenje hidrauličnog prostora i rotora pumpe. Ove radnje mogu se obavljati samo kada uređaj nije spojen na električni napon.

Samo servisi za popravke naznačeni kao “Servisna mreža” smiju obavljati rastavljanje i popravak pumpe.

Nakon 10,000 sati rada ali ne manje od jednom svake dvije godine, pumpa mora biti rastavljena i moraju se zamijeniti istrošeni ili potrgani dijelovi.

Zamijenite prstene brtve s oprugom nakon 5,000 sati upotrebe!

Zamijenite ležajeve pumpe nakon 10,000 sati upotrebe!

PRAVILA ZA SIGURNU UPOTREBU

"Ovaj urcđaj nijc namijcnjcn za korištcnjc od stranc osoba kojc imaju umanjcnu fizičku, osjetilnu ili mentalnu sposobnosti, niti osobama koje nemaju iskustva ili znanja (uključujući i djecu), osim ako su pod nadzorom i uz upute od strane osobe koja je u isto vrijeme i odgovorna za njihovu sigurnost. Preporuča se nadzor djece kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem."

Uređaj može biti spojen samo na jednofazne mreže opremljene sa standardnim zaštitnim vodičem uzemljenja. U slučaju kvara tijekom rada uređaja, odmah isključite uređaj iz struje.

Održavanje i popravci smiju se obavljati samo kada je uređaj isključen iz struje.

Zabranjeno je pokretanje pumpe u suho!

Zabranjeno je samostalno mijenjati kabel za napajanje uređaja. U slučaju kvara na kablu za napajanje, samo ovlašteni servisi naznačeni kao 'Servisna mreža' smiju ga zamijeniti.
Samo kvalificirani tehničar ili posebne jedinice za pružanje usluga smiju obavljati popravke koji zahtijevaju rastavljanje motora. Nakon popravka, motor mora biti podvrgnuti kontroli nepropusnost. Kontrola mora biti pismeno ovjerena od strane tehničara ili posebne jedinice za pružanje usluga koja je izvršila popravak.

OKOLNOSTI KOJE ISKLJUČUJU JAMSTVO

- Istek jamstvenog roka
- Ispravke u podacima o jamstvu ili tablici podataka o uređaju
- Nasilno trganje ili lomljenje dijelova
- Rastavljanje ili nepravilno popravljanje motora
- Trganje ili oštećenja kabela
- Neispravan priključak na napajanje, nepravilno korištenje

Zbrinjavanje istrošenih električnih i elektroničkih uređaja u otpad
(Koristi se u sustavu selektivnog prikupljanja otpada Europske unije i drugih zemalja)

Ovaj znak na uređaju ili na pakiranju označava da se proizvod ne smije odlagati kao otpad iz domaćinstva. Molimo vas da ga bacite na mjesto koje je određeno za prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Pravilnim upravljanjem iskorištenim proizvodima možete pomoći da se spriječiti ugrožavanje okoliša i ljudskog zdravlja od oštećenja koja bi se dogodila ako ne poštujete pravilnu proceduru zbrinjavanja otpada. Reciklaža materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Za dodatne informacije o recikliranju proizvoda, molimo obratite se nadležnim tijelima, lokalnoj službi i pružatelju usluga prikupljanja otpada ili trgovini u kojoj je kupljen ovaj proizvod.

Informacije o materijalima pakiranja
Materijali u kojima je pakiran proizvod nakon korištenja moraju biti bačeni u odgovarajući spremnik za otpad.

CERTIFIKAT SUKLADNOSTI I KVALITETE

ELPUMPS KFT potvrđuje CE sukladnosti proizvoda, kao i da je potopna pumpa tipa BT .... u skladu s tehničkim podacima u Tablici podataka i u skladu s uputama za rukovanje.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку насоса погружного дренажного фирмы ELPUMPS KFT.

Как и все продукты ELPUMPS KFT, этот насос был также произведен при использовании самых продвинутых технических решений и самых надежных и современных электрических (электронных) комплектующих.

Безопасность насоса подтверждена сертификатом соответствия Госстандарта России.

CE

Содержание

Глава 1 Общие сведения
Глава 2 Области применения
Глава 3 Монтаж
Глава 4 Подключение электрооборудования
Глава 5 Технические характеристики
Глава 6 Техническое обслуживание и устранение неисправностей

В инструкции по эксплуатации использована специальная система символов.
Особое внимание следует обратить на следующие символы.

ОПАСНОСТЬ! **Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может повлечь риск поражения электрическим током.**

ОПАСНОСТЬ! **Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может повлечь серьёзный риск нанесения вреда здоровью или ущерба окружающей среде.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может привести к повреждению насоса.**

ГЛАВА 1: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Монтаж и эксплуатация должны также выполняться в соответствии с местными нормами и общепринятыми в практике оптимальными методами.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

После сборки все электрические насосы подвергаются проверке и упаковываются с максимальной осторожностью.

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране.

В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

ГЛАВА 2: ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Погружные измельчающие насосы моделей BT4877K , BT4877K INOX, BT4877K SPECIAL, BT6877K и BT6877K INOX, BT6877K SPECIAL, относятся к производственной линии Maxima ELPUMPS KFT. Данные измельчающие насосы созданы для использования в сложных условиях работы на частных приусадебных и садовых участках. Их применяют преимущественно для непрерывного перекачивания жидких бытовых отходов и неочищенных сточных вод, содержащих плавающие волокнистые включения до 35мм. Использование насоса для любых других целей является нарушением Руководства по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! **Насос снабжен устройством (ножом) для резки, размельчения и рубки встречающихся в воде небольших предметов (включений)**

При помощи данного устройства насос способен измельчать встречающиеся в воде твердые, либо сбитые в комки мягкие включения, и удалять их вместе с водой.
При наличии в перекачиваемой воде большого количества твердых включений, или твердых включений большого размера, рекомендуется дополнительно установить фильтр грубой очистки воды.

ВНИМАНИЕ! **Не разрешается использовать насос для размельчения предметов из металла, прочной пластмассы и других твердых материалов, а также для размельчения текстильных материалов (ваты, тряпок, материалов из искусственной пены и т.п.)**

ВНИМАНИЕ! **Не разрешается откачивать пищевые продукты и напитки, едкие, легко воспламенимые или взрывоопасные жидкости, а также жиры, масла, соленую воду**

ВНИМАНИЕ! **Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра при ручном режиме работы.**

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ: 35°C в случае непрерывной работы
МАКСИМАЛЬНАЯ ГЛУБИНА ПОГРУЖЕНИЯ: 5 м ниже уровня воды
ЧИСЛО ЗАПУСКОВ В ЧАС: 20 - через равные промежутки времени

ГЛАВА 3: МОНТАЖ

ОПАСНОСТЬ! **Перед началом проведения работ на насосе убедитесь в том, что электропитание отключено и приняты все меры, исключающие его случайное включение.**

ОПАСНОСТЬ! **Чтобы избежать серьезного телесного повреждения, строго запрещено проверять всасывающие отверстия при подключенном к сети насосе**

Для транспортировки и подъема насоса, используйте специальную ручку. Для облегчения процесса обслуживания насоса, эксплуатирующегося в труднодоступных местах, рекомендуется использовать гибкие трубопроводы (шланги для откачивания воды). При использовании жестких трубопроводов необходимо предусмотреть возможность демонтажа (отсоединения) насоса от трубопровода выше уровня воды. Во всасывающей магистрали рекомендуется установить обратный клапан. Нельзя монтировать насос подвешенным на кабеле электродвигателя. Минимальный объем накопительной емкости выбирается исходя из возможности насоса осуществлять до 20 равномерно распределенных запусков в час. (см. область применения). Если насос эксплуатируется в вертикальной яме, то его необходимо снабдить устройством для извлечения на поверхность, например, веревкой, прикрепляемой к его ручке. В том случае, если движение крыльчатки чем-либо затруднено, следует отключить насос от электрической сети и только после этого произвести его осмотр и очистку.
Дальнейшая эксплуатация насоса допускается только после устранения неисправности. Насосы, снабженные выключателем-поплавком, могут работать в постоянном режиме эксплуатации без обслуживающего персонала. Датчик уровня воды обеспечивает автоматическое включение/выключение двигателя насоса при достижении водой определенных уровней.

ВНИМАНИЕ! **Удостоверьтесь, что плавающий выключатель останавливает насос на самом низком уровне жидкости.**

ВНИМАНИЕ! **Удостоверьтесь, что движение плавающего выключателя не затруднено.**

ВНИМАНИЕ! **Насос необходимо устанавливать на жесткой устойчивой поверхности. Не помещайте насос непосредственно в камни или песок**

ГЛАВА 4: ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

ВНИМАНИЕ! **Удостоверьтесь, что напряжение питания и частота тока в сети должны соответствовать параметрам, указанным в фирменной табличке с номинальными данными электродвигателя.**

ОПАСНОСТЬ! **Насос необходимо подключать к электрической сети, изоляция которой произведена в соответствии с действующими нормативами (требованиями ГОСТ).**

ОПАСНОСТЬ! **Согласно DIN VDE 0100 погружные и канализационные насосы в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах разрешается подключать только через защитный выключатель, реагирующий на ток утечки ≤30 мА.**

Насосы с однофазными электродвигателями:
Насосы снабжен штепсельной вилкой, сетевым кабелем и могут быть подключены к однофазной сети с напряжением 220 В.

Защита от перегрузки
Серийные насосы BT4877K , BT4877K INOX, BT4877K SPECIAL, BT6877K, BT6877K INOX и BT6877K SPECIAL снабжены реле токовой защиты, а также дополнительным реле защиты от блокировки рабочего колеса. В случае неисправности или блокировки крыльчатки, реле отключает насос от электрической сети и обеспечивает нахождение в отключенном виде до тех пор, пока вилка сетевого кабеля насоса не будет извлечена из розетки электрической сети и насос не пробудет в таком состоянии (с извлеченной из розетки вилкой сетевого кабеля) в течении, как минимум, одной минуты.
Если при повторном подключении вилки сетевого кабеля насоса к розетке электрической сети через одну минуту реле примерно через 8-15 с. снова отключит насос, то, очевидно, произошел зажим его вращающейся части. При возникновении данной неисправности необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Убедитесь, что все электрические соединения находятся в месте, защищенном от стока воды. Защитите вилку и сетевые кабели от высокой температуры, попадания масла и растворителей.

Заземление
Вилка сетевого кабеля оборудована заземлением. В результате, заземление осуществляется путем помещения вилки в разъем розетки.

ГЛАВА 5: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Частота эл. сети	50 Гц			
Напряжение эл. сети	~ 230В			
Степень защиты (от воздейст-вия окружающей среды)	IPX8			
Диаметр выходного отверстия	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Максимальная производительность	20 м³/Н	22 м³/Н	26 м³/Н	32 м³/Н
Макс. высота подъема воды	10 м		18 м	
Максимальная глубина погружения	3 м.			
Силовой кабель	H07RNF длинна 10 м.			
Масса	11 кг		15 кг	
Диаметр твердых включений в жидкости до	35 мм			
Максимальная температура перекачиваемой жидкости до	35°C при непрерывном использовании			
Число запусков в час	20 - через равные промежутки времени			
Режим эксплуатации	Непрерывный			
Положение при эксплуатации	Вертикальный			
Уровень шума (в 1.5 м расстоянии)	60 децибел			
Максимальная сила тока	4 А		8 А	

Корпус насоса, поверхность для резки и крыльчатка изготовлены из чугуна. В процессе эксплуатации форма режущей кромки поверхности для резки остается острой и не требует дополнительной обработки.
Для моделей с индексом INOX, корпус насоса и крышка электродвигателя изготовлены из нержавеющей стали, устойчивой к воздействию агрессивных сред.
Для изготовления крышек электродвигателей и корпусов насосов используется пластмасса, устойчивая к воздействию агрессивных сред.

Параметры упаковки

ТИП	**Размеры коробки**	**Вес**
BT4877K, BT4877K INOX, BT4877K SPECIAL	220x180x430 мм	11 кг
BT6877K, BT6877K INOX, BT6877K SPECIAL	220x180x430 мм	15 кг

ГЛАВА 6: ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНОСТЬ! **Перед началом проведения работ на насосе/электродвигателе необходимо убедиться в том, что электропитание отключено и приняты все меры, исключающие его случайное включение.**

ВНИМАНИЕ! **Бесперебойное функционирование насоса зависит от состава перекачиваемой жидкости, исправности составных частей насоса, емкости накопления и используемых трубопроводов.**

Основными условиями долговременной эффективной работы насоса является его правильная эксплуатация, в соответствии с требованиями Руководства по эксплуатации.
Техническое обслуживание насоса заключается в периодическом удалении засорений в районе крыльчатки. Рекомендуется не реже одного раза в год проводить техническое обслуживание насоса в уполномоченном сервисном центре.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

При транспортировании насоса на большие расстояния на автотранспортных средствах рекомендуется упаковывать и закреплять насос для исключения повреждений и самопроизвольного перемещения.

ХРАНЕНИЕ

Накрыть насос и поместить на ровную поверхность в сухое, чистое помещение.
В конце сезона, а также, если насос не планируется использоваться более одного месяца, следует очистить насос от загрязнений.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Насос не качает воду, электрический двигатель не работает	1) Отсутствует напряжение в сети. 2) Вилка не вставлена в розетку. 3) Произошло срабатывание выключателя токовой защиты. 4) Крыльчатку насоса заклинило. 5) Поврежден эл. двигатель.	1), 2) Проверить наличие напряжения в электрической сети и/или надежность установки вилки в розетке. 3)Установить выключатель токовой защиты в исходное положение. Если после этого произойдет его повторное срабатывание, обратиться в уполномоченный сервисный центр. 4) Освободить крыльчатку от посторонних предметов 5) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Насос не качает воду, но электрический двигатель работает	1) Засорилось входное отверстие насоса. 2) Неисправен обратный клапан. 3) В рабочей полости насоса образовался воздух. 4) Разрушение крыльчатки.	1) Очистить входное отверстие насоса. 2) Прочистить или заменить клапан. 3) Несколько раз запустить насос для удаления воздуха. 4) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Насос дает ограниченное количество воды	1) Засорилось входное отверстие насоса. 2) Засорение трубопровода. 3) Чрезмерный износ крыльчатки.	1) Очистить входное отверстие насоса. 2) Устранить причины засорения. 3) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Работа со сбоями	1) Затруднение крупными твердыми частицами вращения крыльчатки. 2) Слишком высокая температура жидкости. 3) Несоответствующее значение напряжения сети. 4) Слишком густая жидкость. 5) Эл. двигатель поврежден.	1) Извлечь инородные предметы. 2) Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 ºС. 3) Напряжение сети должно соответствовать указанному в Руководстве. 4) Разбавить перекачиваемую жидкость. 5) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ! **Для устранения неисправностей, не описанных выше, следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.**

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию насоса без предварительного уведомления с целью улучшения его потребительских качеств.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

ELPUMPS LTD (ЭЛПАМПС КФТ), ул. Вашвари Пал, 65, г.Фехердьярмат, Венгрия, 4900 со всей ответственностью заявляет, что погружные измельчающие насосы типов : BT4877K , BT4877K INOX, BT4877K SPECIAL, BT6877K, BT6877K INOX и BT6877K SPECIAL соответствуют стандартам и техническим требованиям Совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС, что подтверждено соответствующими отчетами об испытаниях, а также имеют измеренный (гарантируемый) уровень звуковой мощности.

Этот символ на устройстве или упаковке указывает, что старые насосы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов. Рециркуляция материалов помогает в сохранении природных ресурсов.

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

KÄYTTÖOHJEET

Huomio! Tämä laite soveltuu kotitalous- ja maatalouskäyttöön!
Laitetta voidaan käyttää veden ja jäteveden pumppaamiseen. Se on kevyt, siirrettävä malli.

Käyttökohteet:

- veden ja likaveden pumppaaminen rakennustyömailla;
- säiliöiden tyhjennys;
- puutarhojen kastelu;
- pohjaveden pumppaaminen maanalaisista tiloista, kaivoista yms.;
- erilaisten kokonaan tai osittain saastuneiden nesteiden pumppaaminen.

Laite on varustettu silppuriyksiköllä, joka silppuaa veden joukossa olevat kovat ja pehmeät aineet ja kuljettaa ne eteenpäin veden mukana.
Normaaleissa olosuhteissa silppuriyksikkö kykenee pilkkomaan kaikenlaiset kotitaloudessa syntyvät jätteet, joita likaviemäriin saattaa päästä.

Laitetta ei saa käyttää:

- metallien, kovien muovien yms. pilkkomiseen;
- kuiturakenteisten materiaalien pilkkomiseen (pumpuli, kangas, polyuretaanivaahto-tuotteet);
- kemikaalien, räjähdysalttiiden tai helposti syttyvien aineiden pumppaamiseen;
- syötävien tai juotavien aineiden pumppaamiseen.

Vain sattumalta, viemäriverkon puutteellisuuden tai huonon kunnon seurauksena, nämä materiaalit saattavat päästä laitteen siirtokanavaan, josta ne on poistettava pumpun mahdollisten käyttöhäiriöiden estämiseksi.
Perusvaatimuksia ovat asianmukaisen viemäriverkon olemassaolo, veden ja jäteveden huolellinen pois johtaminen (määräysten mukaisesti) ja syöttöpumpun säännöllinen tarkistus.
Automaattikytkimellä varustettua laitetta voidaan käyttää jatkuvalla moodilla ilman valvontaa. Kun vesi on saavuttanut säädetyn tason, kelluntakytkin käynnistää laitteen.
Pienestä koostaan sekä keveydestään huolimatta laite takaa energiatehokkaan veden siirron. Pumpattavan nesteen maksimilämpötila on 35^{o}C, ja laitteen max. käyttölämpötila on 40^{o}C.
Laitteen käyttö uima-altaassa tai lammessa on ehdottomasti kielletty!

Etuja:

- laite voidaan ottaa käyttöön välittömästi;
- automaattinen käyttömoodi (kelluntakytkimellä varustetut mallit);
- edullinen;
- suhteellisen alhainen energiankulutus;
- toimii valovirralla;
- vaatii minimimäärän huoltoa ja ylläpitoa;
- mahdolliset huollot helppo toteuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Edellä mainittujen lisäksi laitteella on kaikki ominaisuudet, joita kalliimmat pumput pystyvät tarjoamaan mutta suuremmalla energiankulutuksella.

Tekniset tiedot:

Tyyppi	**BT 4876 K BT 4877 K BT 4877 INOX**	**BT 4877K SPECIAL**	**BT 6876 K BT 6877 K BT 6877 K INOX**	**BT 6877K SPECIAL**
Jännite	~ 230			
Taajuus	50			
Teho	900		1600	
Kierrosluku	2800 kierr./min (minimi 2600 kierr./min)			
Sähköiskun suojausluokka	L			
Suojausluokka	IPX 8			
Käyttömuoto	yhtäjaksoinen			
Käyttöasento	pystysuora			
Paino	11		15	
Tuotto (maksimi)	20	22	26	32
Nostokorkeus (maksimi)	10		18	
Paineputken liitos	1 1/4”	1 1/2”	1 1/4”	1 1/2”
Karan tiivistys – alumiinista valmistettu malli	2 jousitiivisterengasta 15x30x7Y			
– kromista valmistettu malli	1 FAX 14 aksiaalitiiviste			
Sähköjohto	HO 7 RNF 3*1 (sininen, ruskea, vihreä/keltainen)			
Sähköjohdon pituus	10			
Kelluntakytkin	UK 10		UK 10	
Ylivirtarele (kromista valmistetussa mallissa)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	

Mallit

Ilman kelluntakytkintä:	BT 4876 K, BT 6876 K
Kelluntakytkimellä varustettu:	BT 4877 K, BT 6877 K
INOX kelluntakytkimellä varustettu:	BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

Tekninen kuvaus

Uppopumpussa on valovirtapistoke, joka tulee kytkeä 230V yksivaiheiseen sähköverkkoon.
Kuten siipipyörästä voidaan nähdä, on pyörimissuunta vastapäivään.
Perusmalleissa rakenneosat on valmistettu korroosionkestävistä materiaaleista (INOX teräs, muovi), kun taas pumpun kuori on teräsvalua joka on korvattu 18/8 CrNi teräksellä INOX-malleissa.

Käyttöönotto, käyttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan suojamaadoitettuun sähköverkkoon.
Varmista ennen laitteen käyttöä, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat käytettävän sähköverkon arvoja!
Laitteen kytkennän sähköverkkoon on oltava suojaisessa paikassa (suojassa sateelta yms.). Verkkoonkytkentäpaikkaan on oltava helppo pääsy.
Laitteen saa kytkeä ainoastaan sähköverkkoon, joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä Δ=30 mA (DIN VDE 0100T730).

Kun laitetta käytetään pystysuorassa kaivossa, on kahvaan sidottava köysi laitteen nostamista varten. Laitetta saa nostaa vasta kun se on ensin kytketty irti verkkovirrasta.
Laitteeseen asennettu kelluntakytkin käynnistää pumpun kun vedenkorkeus saavuttaa riittävän tason, ja pitää sen käynnissä kunnes vedenkorkeus laskee alle minimitason.
Mikäli laite on kytketty jo olemassa olevaan putkilinjaan, on suositeltavaa että putki on taipuisaa pumpun ulosnostamisen helpottamiseksi. Mikäli nestettä eteenpäin siirtävä verkosto on jäykkää, on tällöin pumpun irtikytkentä putkilinjasta suoritettava nestetason yläpuolella.
Mikäli jokin estää pumpun siipipyörää pyörimästä vapaasti, kytke laite ensin irti verkkovirrasta ja suorita puhdistus vasta tämän jälkeen.
Käytä laitetta vasta poistettuasi ongelman.
Kromi-malleihin on asennettu suojarele, joka kytkee laitteen irti verkkovirrasta laitteen toimiessa katkonaisesti (korkea virran kulutus) ja pitää sen irtikytkettynä kunnes irrotat pistokkeen ja pidät sen irrotettuna vähintään 1 minuutin ajan. Jos kytket laitteen uudestaan verkkovirtaan 1 minuutin jälkeen mutta toiminta keskeytyy jälleen 10-15 sekunnin kuluttua, on melko todennäköistä että roottori tai juoksupyörä on leikannut kiinni. Toimi tässä tapauksessa Huolto –kappaleen ohjeiden mukaan.

Huolto
Laitteen hyvään toimintaan vaikuttaa se, täyttääkö vesi tai jätevesi asianmukaiset edellytykset, ovatko pumpun osat hyväkuntoiset ja tarkistetaanko pumpattava tila säännöllisesti. Pumpattavan nesteen säännöllisen tarkistuksen lisäksi huoltotoimenpiteisiin kuuluu laitteen hydraulitilan sekä siipipyörän pitäminen puhtaana. Puhdistustoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan laitteen ollessa kytkettynä irti verkkovirrasta.
Ainoastaan valtuutettu huoltoliike saa purkaa laitteen ja suorittaa sille korjaustoimenpiteitä.
10,000 käyttötunnin välein mutta kuitenkin vähintään kerran kahdessa vuodessa laite on purettava osiin ja kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettava.
Vaihda jousitiivisterenkaat 5,000 käyttötunnin jälkeen!
Vaihda pumpun laakerit 10,000 käyttötunnin jälkeen!

Turvaohjeet
Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä.
Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tällä laitteella.
Laitteen saa kytkeä ainoastaan suojamaadoitettuun sähköverkkoon.
Mikäli laitteeseen tulee mikä tahansa käyttöhäiriö, irrota laitteen pistoke pistorasiasta välittömästi!
Laite on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen kaikkien huoltotoimenpiteiden aloittamista.
Pumpun käyttö kuivana on ehdottomasti kielletty!
Laitteen sähköjohdon vaihtaminen itse on ehdottomasti kielletty. Mikäli sähköjohto vaurioituu, ainoastaan valtuutettu huoltoliike saa vaihtaa sen.
Ainoastaan pätevä teknikko tai valtuutettu huoltoliike saa suorittaa laitteelle sellaisia korjaustoimenpiteitä, jotka edellyttävät moottorin purkamisen osiin. Korjauksen jälkeen moottorille on suoritettava tiiviystesti. Korjauksen suorittaneen teknikon tai huoltoliikkeen on annettava kirjallinen todistus tiiviystestin suorittamisesta.

Takuun ulkopuolelle kuuluvat tapaukset
- Takuuaika on umpeutunut.
- Takuuseen tai laitteen tyyppikilpeen tehdyt muutokset.

- Kovakourainen laitteen sisäänpääsy-yritys, tai rikkoontuneet tai haljenneet osat.
- Moottorin purkaminen tai epäasianmukainen korjaus.
- Sähköjohdon repeämä tai kovakouraisesta käsittelystä aiheutuneet vauriot.
- Vääränlainen kytkentä verkkovirtaan tai väärinkäyttö.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen
(Käytettävä jätehuollossa Euroopan Unionin alueella ja muissa maissa)

Tämä laitteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Näin toimimalla autat estämään sähkölaiteromun epäasianmukaisesta hävittämisestä syntyvät vahingot ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Saadaksesi lisätietoja laitteen kierrätyksestä ota yhteys paikallisiin viranomaisiin, paikalliseen jäteyhtiöön tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Pakkausmateriaaleja koskevat tiedot
Käytetyt pakkausmateriaalit on toimitettava asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen.

Laatutakuusertifikaatti

ELPUMPS Ltd. vakuuttaa uppopumppu-tyypin BT... EY-vaatimustenmukaisuuden sekä laitteen yhdenmukaisuuden tyyppikilvessä annettujen teknisten tietojen ja käyttöohjeiden kanssa.

Istruzioni d'uso

Attenzione!

Questo dispositivo è concepito unicamente per un uso domestico. Il dispositivo può essere utilizzato per l'erogazione di acqua e fognature.

Campi di applicazione:

- Erogazione di acqua;
- Erogazione del contenuto di serbatoi;
- Irrigazione di giardini;
- Erogazione di acque da aree sotterranee, pozzi ecc…;
- Erogazione di liquidi totalmente o parzialmente contaminati.

Oltre l'erogazione di acqua e liquami, la pompa è dotata di un "sistema di triturazione", per frantumare eventuali oggetti presenti solitamente nell'acqua o nei sistemi fognari.

Non utilizzare la pompa per:

- Tagliare metalli, plastiche dure, ecc...;
- Tagliare materiali in fibra-strutturati (cotone idrofilo, straccio, prodotti di poliuretano espanso);
- Erogazione sostanze chimiche, esplosive, materiali pericolosi o infiammabili;
- Erogazione materiale alimentare.

Nel caso in cui la pompa venga utilizzata in un sistema fognario, alcuni oggetti possono ostacolare il passaggio del liquido nello spazio di mandata della pompa e far girare la pompa con irregolarità. Rimuovere tali oggetti per evitare malfunzionamenti.
Il controllo regolare della pompa di erogazione sono requisiti fondamentali.
Dotato di un interruttore automatico, può essere utilizzato in modo continuo senza supervisione. Dopo che l'acqua ha raggiunto il livello impostato, l'interruttore di livello farà partire l'unità.
Oltre al suo piccolo volume e peso, la pompa può lavorare con un consumo energetico conveniente. La temperatura del liquido erogato non dovrebbe superare i 35°C, mentre la temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40°C.
È vietato utilizzare la pompa in una piscina.

Vantaggi:

- Modalità di funzionamento automatica (per il modello dotato di un interruttore a galleggiante);
- Basso consumo energetico;
- Possibilità di funzionamento monofase;
- Requisiti minimi di servizio e di manutenzione.

La pompa ha tutte le caratteristiche che pompe più costose possono garantire solo con consumi più elevati nel pompaggio di liquami.

Dati tecnici

	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 INOX	BT 6877 K SPECIAL
Tensione	230 V ~ - 50 Hz			
Potenza	900 W		1600 W	
Velocita (1/min):	2800 1/min (min 2600 1/min)			
Poizione operativa	verticale			
Peso	11 kg	11 kg	15 kg	15 kg
Portata MAX	20 m³/h	22 m³/h	26 m³/h	32 m³/h
Diametro mandata	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Prevalenza MAX	10 m	10 m	18 m	18 m
Profondità MAX immersione	3 m			
Diametro MAX triturazione	30 mm			
Controllo azionamento	Galleggiante			

Descrizione tecnica

La pompa deve essere collegata a una rete monofase 230V.
Il senso di rotazione è antiorario.
Gli elementi strutturali sono realizzati in materiali resistenti alla corrosione (acciaio inox, plastica).

Uso

L'unità deve essere collegata a una rete monofase 230V.
Prima della messa in funzione, assicurarsi che la tensione di rete è pari alla tensione nominale indicato nella targhetta dati macchina!
Il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica può avvenire solo in un luogo coperto (protetto da pioggia, etc.).
Quando si usa la pompa in un pozzo verticale, l'unità deve essere legata con una fune alla maniglia. La pompa può essere sollevata solo dopo averla scollegata dalla rete.
L'interruttore a galleggiante montato sul dispositivo mettere in funzione l'apparecchio, quando il livello dell'acqua raggiunge il livello ON, e tiene la pompa in funzione fino a quando il livello dell'acqua scende sotto il livello OUT.
Collegare la macchina a un tubo flessibile per facilitare il sollevamento dalla pompa in base al livello dell'acqua.
Se qualcosa ostacola il passaggio del liquido nello spazio di mandata della pompa, scollegare la pompa dalla rete di alimentazione elettrica e eseguire la pulizia.
In caso di modelli cromati, un relè di protezione viene installato nella pompa che scollega l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di funzionamento irregolare (alto consumo di corrente) e rimarrà disconnessa finché non si scollega l'unità, mantenere la pompa scollegata per un minimo 1 minuto. Se dopo 1 minuto si collega la pompa ma viene scollegata dopo 10-15 secondi, allora c'è qualcosa di rotto. Consultare la manutenzione.

Manutenzione

Il buon funzionamento della pompa dipende dal corretto stato dell'acqua, dalle varie parti della macchina e lo stato in cui la si tiene. Oltre al controllo regolare del liquido pompato, bisogna controllare la pulita della pompa. Eseguire questa operazione solo quando la macchina è scollegata dalla rete elettrica.
Per qualsiasi dubbio o malfunzionamento rivolgersi al centro assistenza.
Sostituire regolarmente le parti danneggiate o usurate.

Sicurezza

"Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone che non hanno esperienza o conoscenza (compresi i bambini)"
Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente il manuale.
In caso di qualsiasi malfunzionamento, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla corrente.
Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
Non utilizzare la pompa a secco!
È vietato auto-sostituire il cavo di collegamento del dispositivo. In caso di guasto del cavo di collegamento, soltanto i centri assistenza possono ripararlo.
Solo un centro assistenza può effettuare riparazioni che coinvolgono lo smontaggio del motore. Dopo la riparazione, il motore deve essere sottoposto ad un controllo di tenuta.

Garanzia

Per tutte le informazioni relative al servizio post vendita, contattate il rivenditore della macchina.
Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
La macchina è garantita per 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
Il produttore assicura la sostituzione di tutti i ricambi riconosciuti come difettosi per errori di fabbricazione.
In nessun caso la garanzia può dar luogo ad un rimborso delle attrezzature o a danni diretti o indiretti.
La responsabilità non potrà essere ricercata per un valore superiore a quello dell'apparecchio in questione. In particolare si declina ogni responsabilità in caso di danni materiali o immateriali causati da questo apparecchio.
Per beneficiare del servizio post vendita sotto garanzia, il richiedente dovrà presentare domanda ad un centro di assistenza approvato dal produttore/importatore.
Presentare la macchina con il certificato di garanzia comprensivo del numero di serie.
La garanzia non copre:

- Un utilizzo non conforme al manuale d'uso
- Una mancata manutenzione
- Un utilizzo a fini professionali o di noleggio
- Danni o perdite che si verificano durante il trasporto o il movimento
- Danni relativi a cadute o colpi
- Le spese di trasporto ed imballaggio del materiale (ogni invio in porto assegnato sarà rifiutato dal Centro di assistenza)

La garanzia sarà automaticamente annullata in caso :

- Di modifiche apportata alla macchina senza espressa autorizzazione.

- Di utilizzo non conformi al manuale d'uso e/o alle regolamentazioni in vigore.
- Di utilizzo di ricambi non originali o ricambi non approvati.
- Scadenza del periodo di garanzia.
- Smontaggio e riparazione improprio del motore.
- Riparazione impropria del cavo.
- Collegamento errato alla rete elettrica, uso improprio.

Smaltimento

Al fine di proteggere l'ambiente vi raccomandiamo di prendere in considerazione i punti seguenti:
- Mantenere la pompa pulita ed in buono stato. Sostituire i pezzi deteriorati.
- Quando il vostro apparecchio sarà a fine vita è necessario smaltirlo in appositi centri di raccolta dei rifiuti speciali.

In conformità alla direttiva europea relativa allo smaltimento delle attrezzature e dispositivi elettrici ed elettronici, gli utensili contenenti parti elettriche devono seguire un ciclo di smaltimento appropriato. È severamente vietato gettare tali apparecchiature nella spazzatura comune.

ELPUMPS Ltd. certifica la conformità CE del prodotto e che il tipo di pompe BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K SPECIAL, BT 4877 K, BT 6877 K, BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX
sono conformi ai dati tecnici inclusi nella tabella dei dati e le istruzioni per l'uso.

Le immagini ed i dati presenti in questo manuale sono indicativi. La macchina può subire variazioni in qualsiasi momento anche senza preavviso. Ci scusiamo anticipatamente per l'eventuale presenza di refusi tipografici.

Traduzione italiana dal testo originale in lingua inglese

BRUKSANVISNING

Obs! Pumpen är endast avsedd för privat bruk!
Pumpen får användas för pumpning av dricksvatten och avloppsvatten. Pumpen är lätt och mobil.

Pumpen kan användas för att:

- leverera dricks- och bruksvatten till byggarbetsplatser
- fylla/länspumpa tankar
- bevattna trädgårdar
- pumpa grundvatten från platser under markytan, t.ex. i brunnar
- pumpa helt eller delvis kontaminerade vätskor.

Utöver att pumpa dricks- och avloppsvatten kan pumpen tack vare den inbyggda kvarnen också finfördela eventuella avfallsprodukter i avloppsvattnet som sedan utan problem transporteras vidare i rörledningarna.
Under normala omständigheter klarar pumpkvarnen av att finfördela större delen av det avfall som kan komma från avloppen i ett vanligt privathushåll.

Pumpen får inte användas för att:

- mala metall, hårdplast eller liknande
- mala fibermaterial (bomull, trasor, produkter av polyuretanskum)
- pumpa kemikalier eller explosiva, farliga eller antändliga material
- pumpa livsmedel.

Olämpliga ämnen kan endast komma in i pumpen på grund av att avloppssystemet är bristfälligt eller felaktigt utformat, och måste i så fall avlägsnas för att undvika driftstörningar.
Grundläggande krav för användning av pumpen är ett lämpligt avloppssystem, noggrann dränering av dricksvatten och avloppsvatten (i enlighet med gällande föreskrifter) och regelbunden inspektion och service.
Pumpen har en automatisk brytare och kan användas i kontinuerlig drift utan övervakning. När vattnet når inställd nivå, startar nivåbrytaren pumpen.
Pumpen är kompakt, lätt och har låg energiförbrukning. Den pumpade vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C och omgivningstemperaturen får inte överskrida 40 °C.
Pumpen får inte användas i simbassänger eller trädgårdsdammar.

Fördelar:

- Pumpen kan tas i drift direkt
- Automatiskt driftläge (för modellen med flottörströmbrytare)
- Kostnadseffektiv pumpning
- Relativt låg energiförbrukning
- Enfasdrift möjlig
- Minimalt service- och underhållsbehov
- .

Utöver ovannämnda fördelar har pumpen funktioner som är jämförbara med de som dyrare pumpar kan erbjuda, som dessutom ofta är mindre energieffektiva.

	BT 4876 K BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877K SPECIAL	BT 6876 K BT 6877 K BT 6877 K INOX	BT 6877K SPECIAL
Spänning	⊠ 230			
Frekvens	50			
Effekt	900		1 600	
Kapacitet	2 800 l/min (min. 2 600 l/min)			
Isolationsklass	I			
Kapslingsklass	IPX 8			
Driftläge	Kontinuerligt			
Driftposition	Vertikalt			
Vikt	11		15	
Flöde (max.)	20	22	26	32
Uppfordringshöjd (max.)	10		18	
Koppling till trycksatt röranslutning	1 1/4”	1 1/2”	1 1/4”	1 1/2”
Axeltätning – aluminiummodell	2 fjädertätningsringar 15x30x7Y			
– krommodell	1 FAX 14 axeltätning			
Elkabelkvalitet	HO7RN-F 3*1 (blå, brun, grön/gul)			
Elkabellängd	10			
Flottörströmbrytare	UK 10		UK 10	
Överspänningsrelä (för krommodellen)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	

Modeller

Utan flottörströmbrytare:	BT 4876 K, BT 6876 K
Med flottörströmbrytare:	BT 4877 K, BT 6877 K
INOX med flottörströmbrytare:	BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

Teknisk beskrivning

Den dränkbara pumpen har en elkabel som ansluts till elnätet (230 V, enfas).
Pumpens rotationsriktning är moturs, sett från impellern.
Basmodellerna är tillverkade av korrosionsbeständiga material (rostfritt stål och plast) och har ett pumphus i gjutgods. INOX-modellerna däremot har pumphus av 18/8 CrNi-stål.

Driftsättning och handhavande

Pumpen får endast användas då den är inkopplad med jordfelsbrytare (enfas).
Kontrollera att elnätets spänning överensstämmer med märkspänningen på pumpens typskylt innan pumpen tas i drift.
Pumpens anslutning till elnätet måste vara övertäckt (skydd mot regn, etc.). Anslutningspunkten måste vara lättillgänglig.
Pumpen måste inkopplad med jordfelsbrytare med en känslighet på 30 mA (DIN VDE 0100T730).

Fäst ett rep i pumpens handtag om den ska användas i en vertikal brunn. Pumpen får inte lyftas förrän den har kopplats bort från elnätet.
Pumpens flottörströmbrytare startar pumpen när vattennivån når aktiveringsnivån (ON) och stänger av pumpen när vattennivån sjunker under inaktiveringsnivån (OUT).
Om pumpen ansluts till ett befintligt ledningsnät måste ledningarna vara så flexibla att pumpen kan lyftas ut. Om ledningssystemet är styvt måste pumpen frånkopplas från ledningsnätet ovanför vätskenivån.
Om impellern blockerats måste pumpen kopplas bort från elnätet innan blockeringen åtgärdas. Använd inte pumpen förrän felet har åtgärdats.
Krommodellerna har ett skyddsrelä som kopplar bort pumpen från elnätet vid störningar (hög strömförbrukning). Pumpen förblir avstängd tills den kopplas bort från elnätet under minst en minut. Om pumpen ansluts igen efter en minut, och ändå stängs av på nytt efter 10–15 sekunder, har rotor eller impeller blockerats. Följ instruktionerna i underhållsavsnittet nedan.

Underhåll
Pumpens funktion beror på dricksvattnets och avloppsvattnets kvalitet, pumpdelarnas skick och regelbundna kontroller av pumpens uppsamlingsbehållare. Förutom regelbunden kontroll av den pumpade vätskan måste hydraulutrymmet och impellern rengöras regelbundet. Service och underhåll får endast utföras när pumpen är bortkopplad från elnätet.
Endast en behörig reparatör får demontera och reparera pumpen.
Efter 10 000 timmars drift, men minst vartannat år, måste pumpen demonteras och slitna eller defekta delar bytas ut.
Byt ut fjädertätningsringarna efter 5 000 timmars drift.
Byt ut pumplagren efter 10 000 timmars drift.

Säkerhetsanvisningar
Pumpen får inte användas av personer med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionsnedsättningar eller av personer utan erfarenhet eller kunskap (gäller även barn) om de inte undervisas och instrueras av en person som samtidigt ansvarar för deras säkerhet.
Vidta åtgärder så att barn inte kan använda eller leka med pumpen.
Pumpen får endast anslutas till ett enfasnät med jordfelsbrytare.
Koppla genast bort pumpen från elnätet om störningar inträffar under driften.

Service och underhåll får endast utföras när pumpen har kopplats bort från elnätet.
Pumpen får inte torrköras.
Byt aldrig pumpens elkabel själv. Endast en behörig reparatör får byta ut elkabeln.
Endast en behörig reparatör får utföra reparationer som kräver att motorn demonteras. Kontrollera att motorn är tät efter reparationer. Täthetskontroller utförda efter reparationer måste dokumenteras av den behörige reparatören.

Garantin gäller inte i följande fall

- Garantitiden har gått ut.
- Ändringar av garantin eller pumpens tekniska data.
- Pumpen har öppnats med våld eller har trasiga eller defekta delar.
- Motorn har demonterats och reparerats på felaktigt sätt.
- Mekaniska skador på elkabeln.
- Felaktig anslutning till elnätet, felaktigt handhavande.

Pumpen ska kasseras som elektriskt och elektroniskt avfall
(Får användas i avloppssystem i EU och andra länder)

Symbolen innebär att pumpen inte får hanteras som hushållsavfall. Lämna in pumpen för återvinning på anvisad plats för elektriskt och elektroniskt avfall på kommunens återvinningscentral. Korrekt kassering bidrar till att skydda miljö och människor. Återvinning av materialen hjälper till att bevara naturresurser. Kontakta ansvarig myndighet, kommunens återvinningscentral eller återförsäljaren för mer information om återvinning av pumpen.

Information om förpackningsmaterial
Förpackningsmaterialet ska slängas i avsedd behållare.

CE-certifikat

ELPUMPS Ltd. intygar att pumpen är CE-märkt och att den dränkbara pumpen av typ BT.... överensstämmer med angivna tekniska data i bruksanvisningen.

BRUKSANVISNING

Forsiktig! Dette produktet er bare tillatt til privatbruk på egen gård.
Pumpen kan brukes til drikkevannsforsyning eller til kloakk. Den er en lett, mobil enhet.

Bruksområder:

- vannforsyning og ved oversvømmelse på byggeplasser,
- tapping fra tanker,
- oversvømmelse i hager,
- forsyning av grunnvann fra undergrunnsnivå, brønner, osv,
- pumping av alle typer het eller delvis kontaminerte væsker.

I tillegg til pumping av vann og kloakk er pumpen utstyrt med en kutte-, oppbrekkings- og hakkeenhet som trengs ved kutting av harde og myke deler som finnes i vann, og transporterer dem videre med vannet.
Ved normale forhold greier kutte-, oppbrekkings- og hakkeenheten å brekke opp alle typer avfall, hovedsaklig fra husholdning, som kan komme inn i avløpssystemet fra hus som er utstyrt med avløpssystem.

Den må ikke brukes til:

- kutting av metaller, hard plast, osv,
- kutting av materialer med fiberstruktur (bomull, ull, filler, polyuretan skumprodukter),
- pumping av kjemiske stoffer, eksplosive, farlige eller brannfarlige stoffer,
- forsyning av næringsmidler eller -drikker.

Bare i tilfelle det er mangler eller feiltilstander i kloakksystemet kan disse materialene komme inn i forsyningsområdet til pumpen der de må fjernes for å eliminere mulige driftsforstyrrelser ved driften av pumpen.
At det finnes et egnet avløpssystem, at vann og kloakk tømmes forsiktig (i henhold til forskriftene) og jevnlig kontroll av pumpen er grunnleggende krav.
Den er utstyrt med en automatisk bryter, og kan brukes sammenhengende uten tilsyn. Etter at vannet har nådd innstilt nivå, vil nivåbryteren starte pumpen.
I tillegg til at den er liten, både i volum og vekt, kan pumpen sikre vannforsyning med et kosteffektivt strømforbruk. Temperaturen til væsken som forsynes må ikke overstige 35 ^{o}C, mens temperaturen i omgivelsene ikke må overstige 40 ^{o}C.
Det er ikke tillatt å bruke pumpen i et svømmebasseng eller en hagedam.

Fordeler:

- kan settes i drift straks,
- automatisk driftsmodus (for modeller utstyrt med en en nivåvipp),
- muligheter for kosteffektiv vannforsyning,
- relativt lavt strømforbruk,
- mulighet for enfaset drift,
- minimale krav til service og vedlikehold,
- enkel service innenfor et servicenettverk.

I tillegg til det som er nevnt over har pumpen alle funksjonene som dyrere pumper bare kan gi med høyere strømforbruk ved pumping av kloakk.

Tekniske data:

	BT 4876 K BT 4877 K BT 4877 INOX	**BT 4877K SPECIAL**	**BT 6876 K BT 6877 K BT 6877 K INOX**	**BT 6877K SPECIAL**
Spenning	230			
Frekvens	50			
Effekt	900		1600	
Hastighet	2 800 l/min (minimum 2 600 l/min)			
Beskyttelsesklasse mot elektrisk støt	L			
Beskyttelse	IPX 8			
Driftsmodus	sammenhengende			
Driftsposisjon	vertikal			
Vekt	11		15	
Væskeforsyning (maksimalt)	20	22	26	32
Høydeforsyning (maksimalt)	10		18	
Tilkopling til koblingen på røret under trykk	1 1/4”	1 1/2”	1 1/4”	1 1/2”
Tykkelsen på akslingen – aluminiummodell	2 fjærbelastede pakningsringer 15 x 30 x 7Y			
- krommodell	1 FAX 14 aksial tetning			
Type strømkabel	HO 7 RNF 3*1 (blå, brun, grønn/gul)			
Kabellengde	10			
Nivåvipp	UK 10		UK 10	
Overstrømsrelé (for krommodellen)	D84A 11505DGZ020 MICROTHERM			
	Z020		Z028	

Designer

Uten nivåvipp BT 4876 K, BT 6876 K
Med nivåvipp: BT 4877 K, BT 6877 K
INOX med nivåvipp: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

Teknisk beskrivelse

Den nedsenkbare pumpen er et apparat med en en enkel tilkobling, som skal kobles til den 230 V enfasede strømforsyningen.
Som sett fra viftehjulet, er rotasjonen mot klokkeretningen.
For de enkle modellene er de strukturelle elementene laget av korrosjonsbestandige materialer (INOX-stål, plast), mens pumpehuset er støpt i stål, som er skiftet ut med 18/8 CrNi-stål for INOX-designen.

Idriftsetting, bruk

Enheten kan bare kobles til en strømforsyning som er utstyrt med standard, enfaset jordbeskyttet leder.
Før pumpen settes i drift, må du kontrollere at spenningen til strømforsyningen er de samme som merkespenningen angitt på typeskiltet til maskinen.

Tilkoblingen av pumpen til strømforsyningen kan bare skje i et overbygget område (tildekket mot regn, osv.). Tilkoblingspunktet må velges etter det som er enkelt å komme til.
I løpet av driften anbefales det å bruke en følsom overstrømsbryter Δ=30 mA (DIN VDE 0100T730) (F1 relé)
Når den brukes i en vertikal brønn, må apparatet utstyres med et reip for løfting, som må sikres i håndtaket på pumpen. Pumpen skal bare løftes opp igjen etter at den er frakoblet strømforsyningen.
Nivåvippen som er montert på pumpen vil starte den, når vannivået når PÅ-nivå og vil holde den i gang til vannivået går under AV-nivå.
Hvis pumpen skal kobles til en rørledning som allerede er installert, anbefales det at denne er fleksible for å lette utløfting av pumpen. Hvis systemet som videresender væsken er stivt, må pumpen kobles fra rørledningene over væskenivå.
Hvis noe hindrer at pumpehjulet har fri rotasjon må pumpen først kobles fra strømforsyningen, og bare da kan det utføres noen rengjøring av pumpen.
Pumpen må bare brukes igjen etter at feilen er utbedret.
I krommodeller er det installert et beskyttelsesrelé i pumpen som vil koble den fra strømforsyningen ved uvanlig drift (høyt strømforbruk), og den vil være frakoblet til du tar ut kontakten til pumpen, og holder den frakoblet i minst 1 minutt. Hvis du kobler pumpen til igjen etter 1 minutt, men den stopper igjen etter 10-15 sekunder, så er det klart at rotoren eller bladet i hjulet sitter fast i noe. I dette tilfellet må du fortsette i henhold til opplysningene oppført i vedlikeholdsdelen.

Vedlikehold
Jevn drift av pumpen avhenger av tilstanden til vannet og kloakken, hvor solide pumpedelene er og jevnlig kontroll av pumpens oppsamlingsplass. I tillegg til den vanlige kontrollen av væsken som blir pumpet opp, må vedlikeholdet også sørge for at hydraulikksystem og pumpehjul er rene. Denne kan bare utføre mens maskinen er koblet fra strømforsyningen.
Reparasjoner av pumpen som er angitt i "Servicenettverket" er bare tillatt utført av verksteder oppført i dette avsnittet.
Etter 10 000 driftstimer, men minst hvert annet år må pumpen demonteres og slitte og skadde deler må skiftes ut.
Skift ut fjærpakningene etter 5 000 driftstimer.
Skift ut pumpelagrene etter 10 000 driftstimer.

Sikkerhetsregler for teknikere
"Dette apparatet er ikke ment brukt av personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap (inkludert barn), med mindre de under tilsyn og informert av en person som også er ansvarlig for sikkerheten deres."
For barn er det viktig med oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet."
Pumpen må bare kobles til enfaset strømforsyning, utstyrt med en standard jordbeskyttet leder.
Hvis det skulle oppstå noe under drift, må pumpen straks kobles fra strømnettet.

Eventuelt vedlikeholdsarbeid må bare utføres mens kontakten er trukket ut, frakoblet strømnettet.
Pumpen må aldri kjøres når den er tørr.
Brukeren må ikke skifte ut kabelen på egen hånd. Hvis det oppstår brudd på tilkoblingskabelen, er det bare verkstedene som er angitt i "Servicenettverk" som skal skifte den.

Bare en kvalifisert tekniker eller spesialtjeneste har tillatelse til å utføre reparasjoner ved demontering av maskinen. Etter at det er utført reparasjon på pumpen, må motoren sjekkes for stramming. Stramming må sertifiseres skriftlig av en tekniker eller servicetjenesten som er spesialisert for dette, og som utførte reparasjonen.

Omstendigheter som tilsidesetter garantien.

- Utløp av garantiperioden.
- Rettelser i garantien eller datatabellen til pumpen.
- Tvungen tilgang, ødelagte, sprukne deler.
- Demontering og utilbørlig reparasjon av motoren.
- Rifter eller påført skade på kabelen.
- Feilkobling til strømforsyningen, feil bruk

Avhending av brukte elektriske og elektroniske apparater som avfall
(Til bruk i de utvalgte avfallsinnsamlingssystemene i Den europeiske union og andre land)

Dette symbolet på apparatet eller forpakningen angir at produktet ikke må håndteres som husholdningsavfall. Lever den til innsamlingsstasjoner for innsamling av elektriske og elektroniske apparater. Riktig håndtering av brukte produkter bidrar til å forhindre miljøskade og helseskader som vil oppstå dersom det ikke fantes forskrifter om riktig avfallshåndtering som blir fulgt. Gjenvinning av materialene bidrar til vern av naturressursene. For ytterligere informasjon om gjenvinning av produktet, ta kontakt med rette myndigheter, den lokale avfallsinnsamlingen eller i forretningen produktet ble kjøpt i.

Informasjon om innpakkingsmaterialene.
De brukte innpakkingsmaterialene må kastes i relevant avfallsbeholder.

Kvalitetssikringssertifikat

ELPUMPS Ltd. sertifiserer CE-samsvar av produktet og at den nedsenkbare pumpetypen BT.... er i samsvar med de tekniske dataene som er oppført i datatabellen og i brukerveiledningen.